



**النشرة الالكترونية ٥٤ – Newsletter nr. 54**

**تشرين الاول (أكتوبر) ٢٠١٥ October 2015**

**الفهرس – Index**

5/8	Summary of Beirut Port statistics at August 2015 compared with the – same period of 2014.
5	- انخفاض الحركة الاجمالية في مرفأ بيروت خلال الاشهر الثمانية الاولى من العام ٢٠١٥.
6	- تراجع مجموع البواخر والوزن الاجمالي للبضائع.
6/7	- ارتفاع الوزن الاجمالي للبضائع المستوردة والبضائع اللبنانية المصدرة.
7	- انخفاض المجموع العام للحاويات.
7	- ارتفاع الحاويات المستوردة برسم الاستهلاك المحلي والحاويات المصدرة ببضائع لبنانية.
7	- انخفاض ملموس لحركة الحاويات برسم المسافنة.
7	- زيادة جيدة لحركة السيارات.
8	- نمو مجموع الواردات المرفئية ورئاسة الميناء.
8/9	- زعيتر من القاهرة: بحثنا سبل إرساء أسس التعاون المشترك في مجال النقل البحري.
9/10	- شهاب: لا يجوز للسياسيين تحدث لغتين.
10/13	Summary of Lebanese International trade exchange at August 2015 – compared with the same period of 2014.
10	Lebanon trade deficit down to USD 9805 million at August 2015. –
10	- انخفاض فاتورتي الاستيراد والتصدير.
10/11	- الصين الاولى بالتصدير الى لبنان.
11	- السعودية الاولى بالاستيراد من لبنان.



-2-

12	-انخفاض حصة البلدان العشرة الاولى المصدرة الى لبنان والمستوردة منه.
12	- ٧١ بالمئة من الاستيراد تم عبر مرفأ بيروت خلال الاشهر الثمانية الاولى من العام ٢٠١٥.
12/13	- ٥٠ بالمئة من التصدير تم عبر مرفأ بيروت.
13	<b>Top 10 exporting countries to Lebanon in the 1<sup>st</sup> 8 months of 2015 -</b>
13	<b>Top 10 importing countries from Lebanon in the 1<sup>st</sup> 8 months of 2015 -</b>
14	-الحاج حسن في ميلانو للمشاركة في المؤتمر الدولي عن تمكين دور المرأة الاقتصادي في الشرق الاوسط وشمال أفريقيا".
14	-حرب يشارك في مؤتمر الاتصالات الدولي في بودابست.
15/17	<b>Statistics of containers handled at Beirut Port at August 2015 compared - with the same period of 2014.</b>
15	-استمرار تراجع حركة الحاويات في مرفأ بيروت خلال الاشهر الثمانية الاولى من ٢٠١٥.
15/16	-ارتفاع حركة الحاويات المستوردة برسم الاستهلاك المحلي والمصدرة ملأى ببضائع لبنانية.
16	-انخفاض ملموس لحركة لحركة الحاويات برسم المسافنة.
16/17	- ٣١ بالمئة حصة حركة الحاويات برسم المسافنة من المجموع العام للحاويات.
17	-عوامل عدة ساهمت بتراجع حركة الحاويات برسم المسافنة.
17/18	-فرعون: نسبة النمو السياحي أكثر من ٢٠ بالمئة.
18	-خليل يمدد مهلة تسوية الغرامات حتى ٣٠/١٢/٢٠١٥.
18/19	<b>Summary of Tripoli Port statistics at August 2015 compared with the - same period of 2014.</b>
18	- ارتفاع كبير بحركة مرفأ طرابلس ووارداته المرفئية خلال الاشهر الثمانية الاولى من العام الحالي.
19	-زيادة بحركة مرفأ طرابلس الاجمالية تنعكس ايجابا على مجموع الواردات المرفئية.
19	- ارتفاع كبير بعدد بواخر الرو/رو (العبارات) التي تؤم مرفأ طرابلس.



-3-

19	-زيادة ملموسة لمجموع الشاحنات المحملة بالبضائع الواردة والصادرة عبر مرفأ طرابلس.
20	-سلامه: خصصنا حتى الآن ٢٥٠ مليون دولار لتمويل قطاعي المعرفة والتكنولوجيا.
20/21	Hakim: we need investments that contribute to development, growth of basic sectors.
21/22	-نسناس في القاهرة للتحضير لاجتماع رابطة المجالس الاقتصادية والاجتماعية العربية في الجزائر.
22/24	Summary of Lebanese International trade exchange in August 2015 . -
22	Lebanon trade deficit down to USD 1260 million in August 2015. -
22	- انخفاض فاتورة الاستيراد وارتفاع فاتورة التصدير.
23	-الصين ما تزال الاولى بالتصدير الى لبنان والسعودية بالاستيراد منه.
23	- ٧٤ بالمئة من فاتورة الاستيراد تمت عبر مرفأ بيروت في آب ٢٠١٥.
24	- ٥٤ بالمئة من فاتورة التصدير تمت عبر مرفأ بيروت في آب ٢٠١٥.
24	-وزيرة التجارة الخارجية البلجيكية أشادت بفاعلية معهد البحوث الصناعية في لبنان.
25	-نبيل عيتاني يطلق الجسر البحري للصادرات اللبنانية.
25	-مرفأ طرابلس تحول الى محطة ترانزيت للسوريين باتجاه أوروبا.
26/28	Summary of Beirut Port statistics in August compared with July 2015 -
26	-ارتفاع الحركة الاجمالية في مرفأ بيروت في آب (أغسطس) ٢٠١٥.
27	-انخفاض حركة الحاويات.
27	-تراجع حركة الحاويات المستوردة برسم الاستهلاك المحلي وارتفاع حركة الحاويات المصدرة ملأى ببضائع لبنانية.
28	-استمرار تراجع حركة الحاويات برسم المسافنة.
28	-ارتفاع حركة السيارات.
28	-تراجع الواردات المرفئية ورئاسة الميناء.
28/29	-مرعي ابو مرعي: لا علاقة لي بأيمن جمعه ومن واجبات الحكومة اللبنانية المدافعة عني.



-4-

29	-المؤتمر المصرفي العربي ٢٠١٥، في بيروت خلال تشرين الثاني (نوفمبر) ٢٠١٥.
30	- ٢٧٣٦٣ سيارة جديدة بيعت في لبنان حتى آب (أغسطس) ٢٠١٥.
30/31	- Lebanon-flagged livestock carrier "Haidar" sinks in Brazil. -
31	-ارتفاع حركة التصدير بالحاويات يعوض قسما من تراجع حركة المسافنة في مرفأ بيروت.
31/34	- زخور: مرفأ بيروت يغرد خارج السرب ومحطة الحاويات أنقذت الصادرات اللبنانية من كارثة محتمة.
34/35	- حركة مرفأ العقبة الاردني حتى أيلول (سبتمبر) ٢٠١٥.
35	-تعميق الممر الملاحي لمرفأ دمياط المصري.
35	- (UASC) تفعل خدماتها في غرب أفريقيا.
36	- ٤٠,٩٠٨ مليون طن حركة مرفأ جده الاسلامي حتى أيلول (سبتمبر) ٢٠١٥.
36	- صندوق النقد الدولي: تباطؤ الاقتصاد الصيني يهدد النمو الدولي.
36/37	- ثلاث سنوات سيئة تنتظر الخطوط البحرية العالمية.
37	- MSC takes over 45% stake in Trieste box terminal. -
37/38	- Nile Dutch and Turkon link arms -
38	- Hamburg Sud christened "Cap San Vincent" in Korea. -
39	- Arkas boosts feedership tally. -
39	- اتفاقية تربط ٤٠ بالمئة من الاقتصاد العالمي ببعضه.
39/40	- Piraeus port sale delayed a few weeks. -
40	- APM Terminals Signs Agreement to Acquire Grup Maritim TCB and its 11 Container Terminals -
40	- Iran, Germany shipbuilding companies to cooperate. -

بالإمكان الاطلاع على كافة النشرات الالكترونية وأخبار الغرفة على الموقع الالكتروني للغرفة الدولية

للملاحة في بيروت [www.icnbeirut.com](http://www.icnbeirut.com)



**Summary of Beirut Port Statistics at August 2015  
compared with the same period of 2014**

Subjects	1 <sup>st</sup> 8 months 2015	1 <sup>st</sup> 8 months 2014	+ / -	+ / - %
Number of vessels which called at Beirut Port	1,179	1,333	-154	-12 %
Total Tonnage handled (tons) millions	5,409	5,557	-148 thousand	-3 %
Total imports for Lebanese markets (tons) millions	4,728	4,933	-205 thousand	-4 %
Total exports (Lebanese cargoes) (tons) thousand	681	624	+57	+9 %
Total Containers handled (TEU)	764,240	825,455	-61,215	-7 %
Containers imported for local markets (TEU)	250,737	247,916	+2,821	+1 %
Containers exported with Lebanese cargoes (TEU)	55,837	44,156	+11,681	+26 %
Total Transshipment containers (TEU)	240,543	305,037	-64,494	-21 %
Total Cars handled (cars)	68,901	59,897	+9,004	+15 %
Total Imported (cars)	59,542	50,794	+8,748	+17 %
Total Re-exported (cars)	9,359	9,103	+256	+3 %
Total Passengers	3,980	3,373	+607	+18 %
Total Port revenues (USD) (millions)	158,756	141,671	+17,085	+12 %
Total Harbor Master fees (USD) (millions)	3,722	3,912	-190 thousand	-5 %
Total revenues of Beirut Port & Harbor Master (USD) (millions)	162,478	145,583	+16,895	+12 %

\*\*\*\*\*

**انخفاض حركة مرفأ بيروت الاجمالية وارتفاع مجموع الواردات المرفئية ورئاسة الميناء**

**في الاشهر الثمانية الاولى من العام الحالي**

أفادت الاحصاءات، أن مرفأ بيروت سجل انخفاضاً بحركته الاجمالية في الاشهر الثمانية الاولى من العام الحالي، مقارنة مع تلك المسجلة في الاشهر ذاتها من العام الماضي، في حين سجل مجموع الواردات المرفئية ورئاسة الميناء ارتفاعاً.

5/40

ICN – Newsletter nr. 54 – October 2015



مقارنة بحركة مرفأ بيروت خلال الأشهر الثمانية الأولى من العامين ٢٠١٤ و ٢٠١٥

وبينت المقارنة بحركة مرفأ بيروت خلال الأشهر الثمانية الأولى من العامين ٢٠١٤ و ٢٠١٥،  
الارقام التالية:

مجموع البواخر: بلغ ١,١٧٩ باخرة مقابل ١,٣٣٣ باخرة، أي بتراجع قدره ١٥٤ باخرة ونسبته ١٢ بالمئة.  
كميات البضائع: بلغ وزنها الاجمالي ٥,٤٠٩ ملايين طن مقابل ٥,٥٥٧ ملايين طن، أي بتراجع قدره ١٤٨ ألف طن ونسبته ٣ بالمئة.

وتوزع هذا الوزن الاجمالي البالغ ٥,٤٠٩ ملايين طن كآآتي:

البضائع المستوردة برسم الاستهلاك المحلي: بلغ وزنها ٤,٧٢٨ ملايين طن مقابل ٤,٩٣٣ ملايين طن، أي بانخفاض قدره ٢٠٥ ألف طن ونسبته ٤ بالمئة.

البضائع اللبنانية المصدرة: بلغ وزنها ٦٨١ ألف طن مقابل ٦٢٤ ألف طن، أي بارتفاع قدره ٥٧ ألف طن ونسبته ٩ بالمئة.

تراجع حركة الحاويات في الأشهر الثمانية الأولى من العام ٢٠١٥

كما أفادت الاحصاءات أن حركة الحاويات التي تداولها مرفأ بيروت خلال الأشهر الثمانية الأولى من العام الحالي، جاءت أدنى مما كانت عليه في الفترة نفسها من العام الماضي، فقد بلغ مجموعها ٧٦٤,٢٤٠ حاوية نمطية مقابل ٨٢٥,٤٥٥ حاوية، أي بتراجع قدره ٦١,٢١٥ حاوية نمطية ونسبته ٧ بالمئة.

وتوزع هذا المجموع البالغ ٧٦٤,٢٤٠ حاوية نمطية في الأشهر الثمانية الأولى من العام ٢٠١٥، كآآتي:  
الحاويات المستوردة: بلغ عددها ٣٧٨,٠٠٨ حاوية نمطية مقابل ٤٠٢,٤٥٨ حاوية، أي بانخفاض قدره ٢٤,٤٥٠ حاوية نمطية ونسبته ٦ بالمئة.

الحاويات المصدرة والمعاد تصديرها: بلغت ٣٧٤,٥٠٦ حاوية نمطية مقابل ٤٠٠,٧٢٧ حاوية، أي بانخفاض قدره ٢٦,٢٢١ حاوية ونسبته ٧ بالمئة.

الحاويات المعاد تستيفها على متن السفن: بلغ عددها ١١,٧٢٦ حاوية نمطية مقابل ٢٢,٢٧٠ حاوية، أي بانخفاض قدره ١٠,٥٤٤ حاوية نمطية ونسبته ٤٧ بالمئة.

كيف توزعت حركة الحاويات المستوردة في الأشهر الثمانية الأولى من العام ٢٠١٥ ؟

وتوزعت حركة الحاويات المستوردة في الأشهر الثمانية الأولى من العام الحالي، والبالغة ٣٧٨,٠٠٨ حاوية نمطية كآآتي:

الحاويات المستوردة برسم الاستهلاك المحلي: سجلت ارتفاعا صغيرا فبلغ مجموعها ٢٥٠,٧٣٧ حاوية نمطية مقابل ٢٤٧,٩١٦ حاوية خلال الفترة ذاتها من العام الماضي، أي بتحسن قدره ٢,٨٢١ حاوية نمطية ونسبته أكثر من ١ بالمئة.



-7-

الحاويات المستوردة فارغة: بلغت ٨,٠٦٧ حاوية نمطية مقابل ٢,٥٢٦ حاوية، أي بارتفاع قدره ٥,٥٤١ حاوية نمطية ونسبته ٢١٩ بالمئة.

الحاويات المستوردة برسم المسافنة: بلغت ١١٩,٢٠٤ حاوية نمطية مقابل ١٥٢,٠١٦ حاوية، أي بانخفاض قدره ٣٢,٨١٢ حاوية نمطية ونسبته ٢٢ بالمئة.

وكيف توزعت حركة الحاويات المصدرة والمعاد تصديرها في الاشهر الثمانية الاولى من العام ٢٠١٥؟  
وتوزعت حركة الحاويات المصدرة والمعاد تصديرها في الاشهر الثمانية الاولى من العام الحالي والبالغة ٣٧٤,٥٠٦ حاوية نمطية كالاتي:

الحاويات المصدرة ملى ببضائع لبنانية: بلغت ٥٥,٨٣٧ حاوية نمطية مقابل ٤٤,١٥٦ حاوية، أي بزيادة جيدة قدرها ١١,٦٨١ حاوية نمطية ونسبتها ٢٦ بالمئة.

الحاويات المعاد تصديرها فارغة بعد تفرغها من البضائع المستوردة برسم الاستهلاك المحلي: بلغت ١٩٧,٣٣٠ حاوية نمطية مقابل ٢٠٣,٥٥٠ حاوية، أي بانخفاض قدره ٦,٢٢٠ حاوية نمطية ونسبته ٣ بالمئة.

الحاويات المعاد تصديرها برسم المسافنة: بلغت ١٢١,٣٣٩ حاوية نمطية مقابل ١٥٣,٠٢١ حاوية، أي بانخفاض قدره ٣١,٦٨٢ حاوية نمطية ونسبته ٢١ بالمئة.

انخفاض حركة الحاويات برسم المسافنة في الاشهر الثمانية الاولى من العام الحالي  
وبلغ مجموع حركة الحاويات برسم المسافنة ٢٤٠,٥٤٣ حاوية نمطية في الاشهر الثمانية الاولى من العام الحالي، مقابل ٣٠٥,٠٣٧ حاوية للفترة عينها من العام الماضي، أي بتراجع قدره ٦٤,٤٩٤ حاوية نمطية ونسبتها ٢١ بالمئة.

#### ارتفاع حركة السيارات في الاشهر الثمانية الاولى من العام ٢٠١٥

بينما سجل مرفأ بيروت ارتفاعا بحركة السيارات التي تعامل معها في الاشهر الثمانية الاولى من العام الحالي، فبلغ مجموعها ٦٨,٩٠١ سيارة مقابل ٥٩,٨٩٧ سيارة للفترة ذاتها من العام الماضي، أي بزيادة جيدة قدرها ٩,٠٠٤ سيارة ونسبتها ١٥ بالمئة.

وتوزع هذا المجموع البالغ ٦٨,٩٠١ سيارة كالاتي:

السيارات المستوردة: بلغ مجموعها ٥٩,٥٤٢ سيارة مقابل ٥٠,٧٩٤ سيارة، أي بزيادة ملموسة قدرها ٨,٧٤٨ سيارة ونسبتها ١٧ بالمئة.

السيارات المعاد تصديرها بحرا: بلغت ٩,٣٥٩ سيارة مقابل ٩,١٠٣ سيارة، أي بارتفاع قدره ٢٥٦ سيارة ونسبته حوالي ٣ بالمئة.

7/40

ICN – Newsletter nr. 54 – October 2015



-8-

تراجع الحركة الاجمالية لم ينعكس سلبي على مجموع الواردات المرفئية ورئاسة الميناء

وأظهرت الاحصاءات بأن تراجع الحركة الاجمالية في مرفأ بيروت في الاشهر الثمانية الاولى من العام الحالي، لم ينعكس سلبي على مجموع الواردات المرفئية ورئاسة الميناء والذي بلغ ١٦٢,٤٧٨ مليون دولار مقابل ١٤٥,٥٨٣ مليون دولار للفترة نفسها من العام الماضي، أي بزيادة قدرها ١٦,٨٩٥ مليون دولار ونسبتها ١٢ بالمئة.

وتوزع هذا المجموع البالغ ١٦٢,٤٧٨ مليون دولار في الاشهر الثمانية الاولى من العام ٢٠١٥، كالاتي: مجموع الواردات المرفئية: بلغ ١٥٨,٧٥٦ مليون دولار مقابل ١٤١,٦٧١ مليون دولار أي بارتفاع قدره ١٧,٠٨٥ مليون دولار ونسبته ١٢ بالمئة.

مجموع واردات رئاسة الميناء: بلغ ٣,٧٢٢ ملايين دولار مقابل ٣,٩١٢ ملايين دولار، أي بانخفاض قدره ١٩٠ ألف دولار ونسبته ٥ بالمئة.

\*\*\*\*\*

زعيتير من القاهرة: بحثنا سبل إرساء أسس التعاون المشترك في مجال النقل البحري

بحث وزير الاشغال العامة والنقل غازي زعيتير ونظيره المصري سعد الجبوشي في القاهرة، سبل إرساء أسس التعاون المشترك في مجال النقل البحري، ومجمل القضايا المتعلقة بالاتفاقيات ومذكرات التفاهم لتطويرها وتنميتها، وتسهيل وتنظيم النقل البحري، وتفعيل استخدام الموانئ لما فيه مصلحة البلدين. وقال زعيتير: ان "البحث تناول مجمل القضايا المتعلقة بالاتفاقيات ومذكرات التفاهم لتطويرها وتنميتها، وتسهيل وتنظيم النقل البحري، وتفعيل استخدام الموانئ لما فيه مصلحة مصر ولبنان"، مؤكدا سعيه "لتبادل الخبرات وتطوير نظام نقل آمن ومتكامل، وتشجيع التعاون بين شركات الملاحة، وإحداث خطوط سياحية بحرية بين البلدين لتلبية الاحتياجات المتزايدة للنقل سواء كان برا أو بحرا.

وأشار إلى أن هذا "يأتي في إطار خطط التنمية التي نقوم بها من خلال المخطط الشامل الذي يتم وضعه لهذا المرفق في إطار الخطة العامة للدولة، والذي يحقق بدوره التنسيق والتكامل والربط بين قطاع النقل والقطاعات الأخرى. كما تحرص وزارة النقل دائما على الإطلاع على آخر ما توصل إليه العلم في مجال النقل للوصول اليه، وإتباع أحدث هذه النظم التكنولوجية وتطبيقها بقطاعاتها المختلفة لتنمية وتطوير العلاقات البحرية بين المنظمات والهيئات والشركات الملاحية، وتبادل وتدريب الكوادر في النشاطات كافة، وتبادل المعلومات التي من شأنها تسهيل تدفق السلع التجارية عن طريق البحار والموانئ وتطوير الموانئ".



-9-

من جهته، قال الجيوشي: "تسعى لعلاقات متجددة والاستثمار في مجال الاشغال العامة والنقل، ونبحث عن شركاء في هذه الصناعة، خصوصا المشاريع الصغيرة والمتوسطة والكبرى"، مشيرا إلى أن "فرص الاستثمار متاحة في مصر، وان هناك فرصا جديدة من نوعها سواء في النقل والمواصلات او مجالات التدريب ونقل الخبرات من خلال اطلاق الاكاديمية المصرية لتكنولوجيا النقل."

وتابع: "سيتم ادراج التوصيات التي جرى بحثها مع وزير النقل اللبناني في ملتقى الاعمال المصري

- اللبناني الثاني بالقاهرة في تشرين الثاني المقبل."

ثم اتفق زعيتر مع نظيره على وضع برامج وآليات تنفيذ لتطوير العلاقات بين البلدين، مشيدا بـ"تحديث الاتفاقيات المشتركة وتطويرها، خصوصا بعد فرص الاستثمار الجديدة بالمشاريع القومية في مصر وعلى رأسها مشروع تنمية محور قناة السويس."

بعد ذلك، أقام الجيوشي مأدبة غداء على شرف زعيتر والوفد المرافق، ورئيسة مكتب التمثيل الاقليمي لاتحاد الموانئ البحرية العربية فاتن سلهب، وعضو مجلس ادارة مرفأ طرابلس محمود سلهب في حضور رئيس الاكاديمية العربية للعلوم والتكنولوجيا اسماعيل عبد الغفار فرج، وكبار المسؤولين في الوزارة .

\*\*\*\*\*

### شهيب: لا يجوز للسياسيين تحدث لغتين، لغة المسؤولية الوطنية ولغة الانتخابات غدا

أشار وزير الزراعة أكرم شهيب، في حديث صحفي "أننا أصبحنا في موقع متقدم في سرار، وهناك تواصل مع القيادات السياسية في البقاع لاعتماد موقع ثابت لوضع النفايات. والخطة لا تنفذ بالقوة اما بالاقناع لانها تحتاج إلى حماية الناس". وأبدى خشيته من "بعض من عاد وظهر على الشاشة واستفاد من الحراك النظيف ليقول للناس: لا تسمحوا بتطبيق الخطة كي يبقى نبض الشارع قويا."

ورأى أنه "لا يجوز للسياسيين تحدث لغتين، لغة المسؤولية الوطنية ولغة الانتخابات غدا"، ونفى "توجه كميات النفايات إلى الناعمة" موضحا أن "كل ما طمر لن يحسب وأن مطمر الناعمة سيفتح لسبعة أيام."

واعتبر أن "الخطة تحتاج الى مؤازرة الناس وأن مؤازرة القوى الامنية ليست قراره"، مؤكدا "أن نقل النفايات مكلف ماديا على الدولة وأن هناك مسارات يعمل عليها كورقة أخيرة نهائية."

وقال: "نحن في مشكلة ويجب ألا نذهب إلى مشكلة أكبر في ما خص عقد جلسة للحكومة بغياب الوزراء المعترضين، وإن كان النصاب موفورا. والحفاظ على "الستاتيكو"، أفضل من الذهاب إلى تشنج أكبر في هذا البلد، وهناك حريق كبير حولنا ولا يجوز أن نختلف على ترقية أم لا، ورفع النفايات أم لا، والتنازل لمصالح الامن والوطن لا يعد تنازلا."



-10-

وأضاف: "إن لم نتمكن من حل القضايا الكبرى فلنتوافق على القضايا الأساسية". وأعرب عن "اعتقاده ان ردادات فعل الحرب المقدسة، التي أشار اليها بطيريك روسيا للروم الارثوذكس ستكون خطيرة على الاقليات وبالتحديد على مسيحيي الشرق".

\*\*\*\*\*

**Summary of Lebanese International trade exchange at August 2015**  
**compared with the same period of 2014**

Subjects	1 <sup>st</sup> 8 months 2015 (USD) (million)	1 <sup>st</sup> 8 months 2014 (USD) (million)	+ / - (USD) (million)	+ / - %
Total imports (million)	11795	14057	-2262	-16 %
Total exports (million)	1990	2219	-229	-10 %
Trade deficit (million)	9805	11838	-2033	-17 %

\*\*\*\*\*

**Lebanon trade deficit down to USD 9805 million at August 2015**

انخفاض عجز الميزان التجاري اللبناني الى ٩٨٠٥ مليون دولار في الاشهر الثمانية الاولى من العام الحالي

تراجع فاتورة الاستيراد الى ١١٧٩٥ مليون دولار والتصدير الى ١٩٩٠ مليون دولار

أظهرت احصاءات الجمارك اللبنانية أن قيمة فاتورتي الاستيراد والتصدير في الاشهر الثمانية الاولى من العام الحالي، جاءت أدنى مما كانت عليه في الفترة ذاتها من العام الماضي. كما بينت أن الانخفاض الكبير في فاتورة الاستيراد أدى الى استمرار تراجع عجز الميزان التجاري.

انخفاض فاتورتي الاستيراد والتصدير

فقد بلغت فاتورة الاستيراد ١١٧٩٥ مليون دولار في الاشهر الثمانية الاولى من العام الحالي، مقابل ١٤٠٥٧ مليون دولار في الفترة ذاتها من العام الماضي، أي بانخفاض قدره ٢٢٦٢ مليون دولار ونسبته ١٦ بالمئة.

كما تراجعت فاتورة التصدير الى ١٩٩٠ مليون دولار مقابل ٢٢١٩ مليون دولار، أي بانخفاض قدره ٢٢٩ مليون دولار ونسبته ١٠ بالمئة.

وأدى التراجع الكبير بفاتورة الاستيراد الى انخفاض عجز الميزان التجاري الى ٩٨٠٥ مليون دولار مقابل ١١٨٣٨ مليون دولار، أي بانخفاض قدره ٢٠٣٣ مليون دولار ونسبته ١٧ بالمئة.

الصين ما تزال الاولى بالتصدير الى لبنان

-من ناحية أخرى، أفادت الاحصاءات أن الصين ما تزال الاولى بالتصدير الى لبنان في الاشهر الثمانية الاولى من العام الحالي، بتصديرها سلعا بـ ١٤٠٢ مليون دولار مقابل ١٦٤٥ مليون دولار للفترة نفسها من العام الماضي، أي بتراجع قدره ٢٤٣ مليون دولار ونسبته ١٥ بالمئة.

10/40

ICN – Newsletter nr. 54 – October 2015



-11-

- وظلت إيطاليا في المرتبة الثانية بتصديرها بـ ٩١٨ مليون دولار مقابل ١١٩٥ مليون دولار، أي بانخفاض قدره ٢٧٧ مليون دولار ونسبته ٢٣ بالمئة.
- واحتفظت ألمانيا بالمرتبة الثالثة بتصديرها بـ ٨١٩ مليون دولار مقابل ٨٢٩ مليون دولار، أي بانخفاض قدره ١٠ ملايين دولار ونسبته ١ بالمئة.
- كما بقيت فرنسا في المرتبة الرابعة بـ ٧١٥ مليون دولار مقابل ٩٣٥ مليون دولار، أي بانخفاض قدره ٢٢٠ مليون دولار ونسبته ٢٤ بالمئة.
- وراوحت الولايات المتحدة الأميركية مكانها في المرتبة الخامسة بتصديرها سلعا بـ ٦٨٢ مليون دولار مقابل ٨٧٥ مليون دولار، أي بانخفاض قدره ١٩٣ مليون دولار ونسبته ٢٢ بالمئة.
- واحتفظ الاتحاد الفدرالي الروسي بالمرتبة السادسة بـ ٦٠٤ مليون دولار مقابل ٥٦١ مليون دولار، أي بارتفاع قدره ٤٣ مليون دولار ونسبته ٨ بالمئة.

#### والسعودية ما تزال الاولى بالاستيراد من لبنان

- أما من جهة الاستيراد من لبنان خلال الأشهر الثمانية الأولى من العام الحالي، فقد استطاعت السعودية الاحتفاظ بالمرتبة الأولى باستيرادها سلعا بـ ٢٥٠ مليون دولار مقابل ٢٤٥ مليون دولار للفترة نفسها من العام الماضي، أي بزيادة قدرها ٥ مليون دولار ونسبتها ٢ بالمئة.
- كما بقيت الإمارات العربية المتحدة في المرتبة الثانية بـ ٢٠٥ مليون دولار مقابل ٢١٠ مليون دولار، أي بانخفاض قدره ٥ مليون دولار ونسبته ٢ بالمئة.
  - وبقي العراق أيضا في المرتبة الثالثة بـ ١٥٣ مليون دولار مقابل ١٦٦ مليون دولار، أي بانخفاض قدره ١٣ مليون دولار ونسبته ٨ بالمئة.
  - بينما تقدمت سوريا من المرتبة الخامسة إلى الرابعة بـ ١٣٩ مليون دولار مقابل ١٥٣ مليون دولار، أي بانخفاض قدره ١٤ مليون دولار ونسبته ٩ بالمئة.
  - في حين تراجع أفريقيا الجنوبية من المرتبة الرابعة إلى الخامسة بـ ١٣٥ مليون دولار مقابل ٢٣٩ مليون دولار، أي بانخفاض قدره ١٠٤ مليون دولار ونسبته ٤٤ بالمئة.
  - كما حافظ الأردن على المرتبة السادسة باستيراده سلعا لبنانية بـ ٧٣ مليون دولار مقابل ٨٥ مليون دولار، أي بانخفاض قدره ١٢ مليون دولار ونسبته ١٤ بالمئة.

#### انخفاض حصة البلدان العشرة الأولى المصدرة الى لبنان في الأشهر الثمانية الأولى من العام الحالي

وبلغت حصة البلدان العشرة الأولى المصدرة الى لبنان خلال الأشهر الثمانية الأولى من العام الحالي ٦٧٣٥ مليون دولار، أي ما نسبته ٥٧ بالمئة من القيمة الاجمالية لفاتورة التصدير الى لبنان البالغة ١١٧٩٥ مليون دولار. بينما كانت حصة البلدان العشرة الأولى المصدرة الى لبنان خلال الفترة ذاتها من العام الماضي ٧٨٢٣ مليون دولار أي ما نسبته ٥٦ بالمئة أيضا من القيمة الاجمالية لفاتورة التصدير الى لبنان والبالغة ١٤٠٥٧ مليون دولار، أي بانخفاض قدره ١٠٨٨ مليون دولار ونسبته ١٤ بالمئة.

11/40

ICN – Newsletter nr. 54 – October 2015



وتراجع حصة البلدان العشرة الاولى المستوردة من لبنان خلال الاشهر الثمانية الاولى من العام الحالي  
وبلغت حصة البلدان العشرة الاولى المستوردة من لبنان خلال الاشهر الثمانية الاولى من العام الحالي ١١٧٤ مليون دولار، أي ما نسبته ٥٩ بالمئة من القيمة الاجمالية لفاتورة الاستيراد من لبنان والبالغة ١٩٩٠ مليون دولار. بينما كانت حصة البلدان العشرة الاولى المستوردة من لبنان خلال الفترة ذاتها من العام الماضي ١٣٧٠ مليون دولار أي ما نسبته ٦٢ بالمئة أيضا من فاتورة الاستيراد من لبنان والبالغة ٢٢١٩ مليون دولار، أي بتراجع قدره ١٩٦ مليون دولار ونسبته ١٤ بالمئة.

٧١ بالمئة من الاستيراد تم عبر مرفأ بيروت خلال الاشهر الثمانية الاولى من العام ٢٠١٥

من جهة ثانية، أظهرت احصاءات الجمارك اللبنانية أن مرفأ بيروت هو المرفق البحري الاول للتبادل التجاري مع الخارج، فقد بلغت قيمة فاتورة الاستيراد الى لبنان عبره ٨٣٧١ مليون دولار خلال الاشهر الثمانية الاولى من العام الحالي، أي ما نسبته ٧١ بالمئة من القيمة الاجمالية لفاتورة الاستيراد البالغة ١١٧٩٥ مليون دولار. بينما كانت فاتورة الاستيراد الى لبنان عبر مرفأ بيروت ١٠٤١١ مليون دولار خلال الفترة ذاتها من العام الماضي، أي ما نسبته ٧٤ بالمئة من القيمة الاجمالية لفاتورة الاستيراد البالغة ١٤٠٥٧ مليون دولار، أي بانخفاض قدره ٢٠٤٠ مليون دولار ونسبته ٢٠ بالمئة.

- واحتفظ مطار رفيق الحريري الدولي بالمرتبة الثانية بـ ٢٣٠٤ مليون دولار أي ما نسبته ٢٠ بالمئة من القيمة الاجمالية لفاتورة الاستيراد مقابل ٢٣٤٥ مليون دولار أي ما نسبته ١٧ بالمئة من القيمة الاجمالية لفاتورة الاستيراد، أي بانخفاض قدره ٤١ مليون دولار ونسبته ٢ بالمئة.
- وراوح مرفأ طرابلس مكانه في المرتبة الثالثة بـ ٦٤١ مليون دولار أي ما نسبته ٥ بالمئة، مقابل ٧٢٢ مليون دولار أي ما نسبته ٥ بالمئة، أي بانخفاض قدره ٨١ مليون دولار ونسبته ١١ بالمئة.

٥٠ بالمئة من التصدير تم عبر مرفأ بيروت خلال الاشهر الثمانية الاولى من العام الحالي

كما أفادت الاحصاءات أن مرفأ بيروت ما يزال يحتل المرتبة الاولى على صعيد التصدير من لبنان، حيث بلغت فاتورة التصدير عبره ٩٩٣ مليون دولار في الاشهر الثمانية الاولى من العام الحالي، أي ما نسبته ٥٠ بالمئة من القيمة الاجمالية لفاتورة التصدير من لبنان والبالغة ١٩٩٠ مليون دولار. بينما كانت فاتورة التصدير من لبنان عبر مرفأ بيروت ٩٣٨ مليون دولار في الفترة نفسها من العام الماضي، أي ما نسبته ٤٢ بالمئة أيضا من القيمة الاجمالية لفاتورة التصدير من لبنان والبالغة ٢٢١٩ مليون دولار، أي بارتفاع قدره ٥٥ مليون دولار ونسبته ٦ بالمئة.

- وحافظ مطار رفيق الحريري الدولي على المرتبة الثانية بفاتورة تصدير بلغت ٥٥٦ مليون دولار أي ما نسبته ٢٨ بالمئة، مقابل ٦٥٦ مليون دولار أي ما نسبته ٣٠ بالمئة، أي بانخفاض قدره ١٠٠ مليون دولار ونسبته ١٥ بالمئة.



-13-

- بينما تقدم مرفأ طرابلس من المرتبة الرابعة الى الثالثة بفاتورة تصدير من لبنان بلغت ١٦٦ مليون دولار أي ما نسبته ٨ بالمئة، مقابل ١٤١ مليون دولار أي ما نسبته ٦ بالمئة أي بارتفاع قدره ٢٥ مليون دولار ونسبته ١٨ بالمئة.

**Top 10 Exporting Countries to Lebanon in 1<sup>st</sup> 8 months of 2015**

Country	1st 8 months 2015 (million USD)	1st 8 months 2014 (million USD)	+/- million USD	+/- %
1- CHINA	1402	1645	-243	-15 %
2- ITALY	918	1195	-277	-23 %
3- GERMANY	819	829	-10	-1 %
4- FRANCE	715	935	-220	-24 %
5- USA	682	875	-193	-22 %
6- RUSSIAN FEDERATION	604	561	+43	+8 %
7- GREECE	514	460	+54	+12 %
8 -TURKEY	431	451	-20	-4 %
9-UNITED KINGDOM	339	356	-17	-5 %
10- EGYPT	311	349	-38	-11 %
Total (USD) (million)	6735	7656	-921	-12 %

**Top 10 Importing Countries from Lebanon in 1st 8 months of 2015**

Country	1st 8 months 2015 (million USD)	1st 8 months 2014 (million USD)	+/- million USD	+/- %
1- SAUDI ARABIA	250	245	+5	+2 %
2- UAE	205	210	-5	-2 %
3- IRAQ	153	166	-13	-8 %
4- SYRIA	139	153	-14	-9 %
5- SOUTH AFRICA	135	239	-104	-44 %
6- JORDAN	73	85	-12	-14 %
7- EGYPT	58	44	+14	+32 %
8- QATAR	57	63	-6	-10 %
9- TURKEY	56	101	-45	-45 %
10- SWITZERLAND	48	60	-12	-20 %
Total (USD) (million)	1174	1366	-192	-14 %

\*\*\*\*\*



الحاج حسن في ميلانو للمشاركة في المؤتمر الدولي عن تمكين دور المرأة الاقتصادي في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا

لبي وزير الصناعة الدكتور حسين الحاج حسن دعوة منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (يونيدو) (UNIDO)، للمشاركة في المؤتمر العالمي الذي تنظمه بالتعاون مع وزارة الخارجية الإيطالية والتعاون الدولي ومنظمة "لا سلام من دون عدالة" الدولية، حول تمكين دور المرأة الاقتصادي في دول منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا MENA Region .

ويلبي هذا المؤتمر طلب منظمات نسائية عربية وأفريقية (من بينها جمعية المجموعة اللبنانية)، وتنشط في ست دول هي لبنان ومصر والأردن والمغرب وتونس ودولة فلسطين، من أجل دعم وتطوير وتنمية المبادرات النسائية في مجال تأسيس الأعمال والمشاريع الريادية والمؤسسات الصغيرة والمتوسطة. ووافقت وزارة الخارجية الإيطالية والتعاون الدولي على تمويل هذا البرنامج الذي تعمل منظمة اليونيدو على تنفيذه.

وستكون للوزير الحاج حسن اجتماعات عمل ولقاءات ثنائية مع الوزراء والمسؤولين المشاركين، ويتفقد الجناح اللبناني في معرض ميلانو .

\*\*\*\*\*

حرب يشارك في مؤتمر الاتصالات الدولي في بودابست

يشارك وزير الاتصالات بطرس حرب في مؤتمر الاتصالات الدولي الذي تستضيفه العاصمة الهنغارية بودابست هذا العام. فقد ترأس وفدا من مديري الوزارة والمهندسين والمستشارين للمشاركة في هذا المؤتمر.

ومن المقرر ان تكون لحرب كلمة في المؤتمر، بالإضافة الى لقاءات تجمعها بنظرته وزراء الاتصالات في مختلف البلدان والشركات العالمية للاتصالات .

\*\*\*\*\*



-15-

Summary of containers handled at Beirut Port at August 2015  
Compared with the same period of 2014

Subject	1 <sup>st</sup> 8 months 2015 (TEU)	1 <sup>st</sup> 8 months 2014 (TEU)	+ / - (TEU)	+ / - %
Containers imported full for local markets	250,737	247,916	+2,821	+1 %
Containers imported empty	8,067	2,526	+5,541	+219 %
Containers exported full with Lebanese cargoes	55,837	44,156	+11,681	+26 %
Containers re-exported empty	197,330	203,550	-6,220	-3 %
Total transshipment containers (full & empty)	240,543	305,037	-64,494	-21 %
Total containers restowed on board vessels	11,726	22,270	-10,544	-47 %
Total containers handled (TEU)	764,240	825,455	-61,215	-7 %

\*\*\*\*\*

استمرار تراجع حركة الحاويات في مرفأ بيروت في الاشهر الثمانية الأولى من العام ٢٠١٥  
انخفاض حركة الحاويات برسم المسافنة وارتفاع حركة الحاويات المستوردة برسم الاستهلاك  
المحلي والحوايات المصدرة ملأى ببضائع لبنانية

سجل مرفأ بيروت انخفاضا بحركة الحاويات التي تداولها في الاشهر الثمانية الاولى من العام الحالي، مقارنة بتلك المحققة في الفترة نفسها من العام الماضي.  
فقد تداول المرفأ ٧٦٤,٢٤٠ حاوية نمطية مقابل ٨٢٥,٤٥٥ حاوية للفترة ذاتها من العام الماضي، أي بانخفاض قدره ٦١,٢١٥ حاوية نمطية ونسبته ٧ بالمئة.  
وتوزع هذا المجموع البالغ ٧٦٤,٢٤٠ حاوية نمطية في الاشهر الثمانية الاولى من العام الحالي، كالاتي:  
الحاويات المستوردة: بلغ مجموعها ٣٧٨,٠٠٨ حاوية نمطية مقابل ٤٠٢,٤٥٨ حاوية، أي بانخفاض قدره ٢٤,٤٥٠ حاوية نمطية ونسبته ٦ بالمئة.  
الحاويات المصدرة والمعاد تصديرها: بلغ مجموعها ٣٧٤,٥٠٦ حاوية نمطية مقابل ٤٠٠,٧٢٧ حاوية، أي بتراجع قدره ٢٦,٢٢١ حاوية نمطية ونسبته ٧ بالمئة.  
الحاويات المعاد تستيفها على متن السفن: بلغ عددها ١١,٧٢٦ حاوية نمطية مقابل ٢٢,٢٧٠ حاوية، أي بتراجع قدره ١٠,٥٤٤ حاوية نمطية ونسبته ٤٧ بالمئة.

15/40

ICN – Newsletter nr. 54 – October 2015



كيف توزعت حركة الحاويات المستوردة في الأشهر الثمانية الأولى من العام الحالي؟

وتوزعت حركة الحاويات المستوردة في الأشهر الثمانية الأولى من العام الحالي والبالغة ٣٧٨,٠٠٨ حاوية نمطية كالاتي:

الحاويات المستوردة برسم الاستهلاك المحلي: بلغ عددها ٢٥٠,٧٣٧ حاوية نمطية مقابل ٢٤٧,٩١٦ حاوية في الفترة ذاتها من العام الماضي، أي بارتفاع طفيف قدره ٢,٨٢١ حاوية نمطية ونسبته ١ بالمئة.

الحاويات المستوردة فارغة: بلغ عددها ٨,٠٦٧ حاوية نمطية مقابل ٢,٥٢٦ حاوية، أي بزيادة قدرها ٥,٥٤١ حاوية نمطية ونسبتها ٢١٩ بالمئة.

الحاويات المستوردة برسم المسافنة: بلغ عددها ١١٩,٢٠٤ حاوية نمطية مقابل ١٥٢,٠١٦ حاوية، أي بتراجع قدره ٣٢,٨١٢ حاوية نمطية ونسبته ٢٢ بالمئة.

وكيف توزعت حركة الحاويات المصدرة والمعاد تصديرها في الأشهر الثمانية الأولى من العام

٢٠١٥

وتوزعت حركة الحاويات المصدرة والمعاد تصديرها في الأشهر الثمانية الأولى من العام الحالي، والبالغة ٣٧٤,٥٠٦ حاوية نمطية كالاتي:

الحاويات المصدرة ملى ببضائع لبنانية: بلغ عددها ٥٥,٨٣٧ حاوية نمطية مقابل ٤٤,١٥٦ حاوية للأشهر الثمانية الأولى ذاتها من العام الماضي، أي بارتفاع قدره ١١,٦٨١ حاوية نمطية ونسبته ٢٦ بالمئة.

الحاويات المعاد تصديرها فارغة بعد تفريغها من البضائع المستوردة برسم الاستهلاك المحلي: بلغ مجموعها ١٩٧,٣٣٠ حاوية نمطية مقابل ٢٠٣,٥٥٠ حاوية، أي بتراجع قدره ٦,٢٢٠ حاوية نمطية ونسبته ٣ بالمئة.

الحاويات المعاد تصديرها برسم المسافنة: بلغ عددها ١٢١,٣٣٩ حاوية نمطية مقابل ١٥٣,٠٢١ حاوية، أي بانخفاض قدره ٣١,٦٨٢ حاوية نمطية ونسبته ٢١ بالمئة.

انخفاض مجموع حركة المسافنة في الأشهر الثمانية الأولى من العام ٢٠١٥

وبلغ مجموع الحاويات برسم المسافنة التي تعامل معها مرفأ بيروت في الأشهر الثمانية الأولى من العام الحالي، ٢٤٠,٥٤٣ حاوية نمطية مقابل ٣٠٥,٠٣٧ حاوية في الفترة نفسها من العام الماضي، أي بتراجع قدره ٦٤,٤٩٤ حاوية نمطية ونسبته ٢١ بالمئة.

حصة حركة المسافنة ٣١ بالمئة من المجموع العام للحاويات في الأشهر الثمانية الأولى من العام

٢٠١٥

وشكلت حركة الحاويات برسم المسافنة التي تداولها مرفأ بيروت في الأشهر الثمانية الأولى من العام الحالي والبالغة ٢٤٠,٥٤٣ حاوية نمطية ما نسبته ٣١ بالمئة من المجموع العام للحاويات البالغة



٢٤٠,٧٦٤ حاوية نمطية، بينما شكلت حركة المسافنة البالغة ٣٧,٠٣٧ حاوية نمطية والتي تعامل معها مرفأ بيروت في الفترة ذاتها من العام الماضي ما نسبته ٣٧ بالمئة من المجموع العام للحاويات التي تداولها والبالغة ٨٢٥,٤٥٥ حاوية نمطية.

### عوامل عدة ساهمت بتراجع حركة المسافنة في الأشهر الثمانية الأولى من العام الحالي؟

وتجدر الإشارة الى أن الانخفاض الكبير بحركة المسافنة في الأشهر الثمانية الأولى من العام الحالي، يعود الى عوامل عدة من ضمنها الاضراب الذي شهده مرفأ بيروت لنقابة أصحاب الشاحنات العمومية العاملة في المرفأ في مطلع العام الحالي، ما دفع بعض البواخر المحملة بالحاويات برسم المسافنة الى تغيير وجهة إبحارها وتفرغها في مرفأ بعض البلدان المجاورة. كما أن الاضراب الذي شهده مرفأ بور سعيد المصري في حزيران (يونيو) من العام ٢٠١٤، دفع بعض البواخر أيضا الى تغيير وجهة إبحارها وتفرغ الحاويات برسم بور سعيد في مرفأ بيروت بصورة مؤقتة، ما أدى الى ارتفاع حركة الحاويات برسم المسافنة في الأشهر الثمانية الأولى ذاتها من العام الماضي، مقارنة مع تلك المسجلة في الفترة نفسها من العام الحالي.

\*\*\*\*\*

### فرعون في طرابلس: نسبة النمو السياحي كانت أكثر من ٢٠ بالمئة

أطلق نادي روتاري طرابلس فيلما وثائقيا عن السياحة في طرابلس، بحضور وزير السياحة ميشال فرعون وحشد من المسؤولين الثقافيين والاجتماعيين، وذلك في مجمع الصفدي الثقافي. وعرض في الحفل فيديو كليب مدته ٦ دقائق عن مدينة طرابلس، وآخر تناول مقابلات مع أشخاص يمثلون مختلف أوجه المدينة حيث العيش المشترك والمعالم السياحية وغيرها.

وألقى الوزير فرعون كلمة جاء فيها: "أنا سعيد كمواطن لأننا نأتي الى طرابلس منذ سنة ونصف السنة دون هواجس أمنية وكمسؤول وكوزير للسياحة، رغم حالات الإحباط واليأس أو علامات استفهام نطرحها حول الاستقرار السياسي. وهذه المناسبة التي نجتمع فيها في طرابلس تعطينا التفاؤل، بوجود المجتمع المدني ومبادراته تركز على جمال الانسان والطبيعة في لبنان واليوم في طرابلس، وعلى تحقيق الحلم الذي تحول الى حقيقة من خلال الفيلم الوثائقي عن طرابلس وسياحتها ومعالمها وشارطتها السياحية...".

وتابع فرعون: "في هذه المناسبة يهمننا أن نحتفل معكم بالحضارة في طرابلس وهي مميزة إن كانت من حيث التاريخ ومن حيث المواطنين والمستوى الثقافي والتربوي فيها، أو من حيث السياحة التي تتمتع بها طرابلس بالنسبة لمعالمها...". وأردف في هذه المناسبة "لا بد من التذكير أن نسبة السياحة كانت أكثر من ٢٠ الى ٢٥ بالمئة، وكانت المناطق ممثلة في جزين وإهدن والشوف، وكل الفنادق كانت ممثلة عن شهرين، وعندما أذكر ذلك أشعر أنني أسير عكس السير في ظل انتشار الاخبار السيئة المتشائمة عن لبنان...".



وختم فرعون: "إننا سنستقبل وفداً صينياً في مكاتب السفر والسياحة حيث عدد السياح الصينيين هو ١١٠ ملايين سائح، فنأمل أن تكون لنا حصة من هذه السياحة إذا تمكنا من تحسين الاستقرار الأمني ونظمتنا حالنا أكثر فأكثر، فإن هذا القطاع سيتمكن من الاستمرار في النمو".

\*\*\*\*\*

### تمديد مهلة تسوية الغرامات حتى ٢٠١٥/١٢/٣٠

أصدر وزير المالية علي حسن خليل قراراً مدد بموجبه العمل بمضمون القرار رقم ١٦٣/١ تاريخ ٢ آذار (مارس) ٢٠١٥، والممدد بموجب القرار رقم ٦٨٧/١ تاريخ ٢٤ تموز (يوليو) ٢٠١٥، والمتعلق بتحديد أسس تسوية الغرامات المفروضة بموجب قوانين الضرائب حتى تاريخ ٣٠ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠١٥. ضمناً.

\*\*\*\*\*

### Summary of Tripoli Port Statistics at August 2015 Compared with the same period of 2014

	1 <sup>st</sup> 8 months 2015	1 <sup>st</sup> 8 months 2014	+ / -	+ / - %
Number of vessels which called at Tripoli Port	521	365	+156	+43 %
Total Tonnage handled (tons)	1,160,390	796,730	+363,660	+46 %
Total imports (tons)	944,868	703,738	+241,130	+34 %
Total exports (tons)	215,522	92,992	+122,530	+132 %
Total Cars handled (cars)	3,927	3,727	+200	+5 %
Total trailers in/out	10,218	5,402	+4,816	+89
Total Port revenues (millions) USD	8,826	7,593	+1,233	+16 %

\*\*\*\*\*

### ارتفاع كبير بحركة مرفأ طرابلس الاجمالية ووارداته المرفئية خلال الاشهر الثمانية الاولى

#### من العام الحالي

حقق مرفأ طرابلس زيادة كبيرة بحركته الاجمالية خلال الاشهر الثمانية الاولى من العام الحالي، عما كانت عليه في الفترة عينها من العام الماضي. وقد ترجمت هذه الحركة الجيدة بزيادة ملموسة بمجموع الواردات المرفئية.

### مقارنة بحركة مرفأ طرابلس الاجمالية خلال الاشهر الثمانية الاولى من العامين ٢٠١٤ و ٢٠١٥

وبينت المقارنة بحركة مرفأ طرابلس الاجمالية خلال الاشهر الثمانية الاولى من العامين ٢٠١٤ و

٢٠١٥، الوقائع التالية:



-19-

مجموع البواخر: بلغ ٥٢١ باخرة مقابل ٣٦٥ باخرة، أي بزيادة كبيرة قدرها ١٥٦ باخرة ونسبتها ٤٣ بالمئة.

كميات البضائع: بلغ وزنها الاجمالي ١,١٦٠,٣٩٠ طنا مقابل ٧٩٦,٧٣٠ طنا، أي بارتفاع ملموس قدره ٣٦٣,٦٦٠ طن ونسبته ٤٦ بالمئة.

وتوزع هذا الوزن الاجمالي البالغ ١,١٦٠,٣٩٠ طن على الشكل التالي:

البضائع المستوردة: بلغ وزنها ٩٤٤,٨٦٨ طنا مقابل ٧٠٣,٧٣٨ طنا، أي بتحسّن جيد قدره ٢٤١,١٣٠ طنا ونسبته ٣٤ بالمئة.

البضائع المصدرة: بلغ وزنها ٢١٥,٥٢٢ طنا مقابل ٩٢,٩٩٢ طنا، أي بنمو قدره ١٢٢,٥٣٠ طنا ونسبته ١٣٢ بالمئة.

مجموع السيارات: بلغ ٣,٩٢٧ سيارة مقابل ٣,٧٢٧ سيارة، أي بارتفاع قدره ٢٠٠ سيارة ونسبته ٥ بالمئة.

مجموع الشاحنات المحملة بالبضائع المفرغة والمشحونة: بلغ ١٠,٢١٨ شاحنة مفرغة من بواخر الرو/رو (عبارات) ومشحونة عليها، مقابل ٥,٤٠٢ شاحنة، أي بارتفاع كبير قدره ٤,٨١٦ شاحنة ونسبته ٨٩ بالمئة.

زيادة البضائع تنعكس ايجابا على الواردات المرفئية في الاشهر الثمانية الاولى من العام ٢٠١٥

وانسحبت الزيادة بحركة البضائع في مرفأ طرابلس خلال الاشهر الثمانية الاولى من العام الحالي، على مجموع الواردات المرفئية التي بلغت ٨,٨٢٦ مليون دولار مقابل ٧,٥٩٣ مليون دولار في الفترة ذاتها من العام الماضي، أي بارتفاع قدره ١,٢٣٣ مليون دولار ونسبته ١٦ بالمئة.

ارتفاع عدد البواخر (العبارات) المتعاملة مع مرفأ طرابلس

ويذكر أن مرفأ طرابلس يشهد حاليا ارتفاعا بعدد بواخر الرو/رو (العبارات) التي أصبحت تؤمه. فهناك بواخر رو/رو أصبحت تربط حاليا مرفأ طرابلس بمرفأ اسكندرون ومرسين التركيين والتي تؤمن نقل البضائع التركية الى لبنان والصادرات اللبنانية الى تركيا والى العراق برا عبر الاراضي التركية والكردية، وبواخر رو/رو أخرى تربط مرفأ طرابلس بمرفأ ضبا السعودي التي تؤمن نقل الصادرات اللبنانية الى السعودية ومن ثم برا الى دول الخليج العربي. وبواخر رو/رو أيضا تربط مرفأ طرابلس بمرفأ العقبة الاردني التي تؤمن نقل الصادرات اللبنانية الى الاردن ومن ثم برا الى دول الخليج العربي.

والمعلوم أن بواخر العبارات تؤمن نقل الشاحنات العادية والبرادات (Reefer trailers) بين لبنان

\*\*\*\*\*

وتركيا والدول العربية ذهابا وإيابا.



سلامه: خصصنا حتى الآن ٢٥٠ مليون دولار لتمويل قطاعي المعرفة والتكنولوجيا

أعلن المركز اللبناني البريطاني للتبادل التكنولوجي (UK Lebanon Tech Hub) عن أسماء الشركات المؤهلة للانتقال الى المرحلة الثانية من البرنامج الدولي لتسريع الاعمال، وذلك في اجتماع عقد في مصرف لبنان في حضور الحاكم رياض سلامه والسفير البريطاني Hugo Shorter وممثلين من القطاع. ويهدف البرنامج الى دعم رواد الاعمال في لبنان في قطاعي اقتصاد المعرفة وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات، مع توجيه دولي لتوسيع أعمالهم وتعزيز تواصلهم مع الاسواق العالمية.

وألقى سلامه كلمة شكر فيها الحكومة البريطانية والسفير البريطاني على دعمهم لنا، فنحن نؤمن بأن هذا القطاع هو من أهم القطاعات المستقبلية في لبنان، لا سيما وأنه سيساهم الى جانب القطاع المالي وقطاع النفط والغاز في نمو الاقتصاد اللبناني وخلق فرص عمل وتعزيز القدرة التنافسية للبنان".

وأشار الى "أن مصرف لبنان خصص من خلال التعميم رقم ٣٣١ مبالغ كبيرة لهذا القطاع، مع الاشارة الى أن هذه المبالغ ستزيد مع نمو أموال المصارف الخاصة".

وأضاف سلامه: "لقد تم حتى الآن تخصيص أكثر من ٢٥٠ مليون دولار لتمويل هذا القطاع، سواء من خلال استثمار رأسمال المصارف مباشرة في هذه الشركات، أو من خلال المشاركة في رأسمال هذه الشركات، وأعتقد أن مثل هذا التمويل نادر في هذا القطاع في أي بلد آخر وأنه سيجذب كل أو معظم المواهب اللبنانية في الخارج ويحثها على إنشاء شركات في لبنان، مما يخلق فرص عمل للبنانيين ويساعد هذا القطاع على الانطلاق".

وتابع سلامه: "نحن نسير قدما إذ أننا على وشك منح ترخيص لمنصة تداول إلكترونية يتم استخدامها للتداول بالاسهم والسندات والعملات، فنتيح للشركات الناشئة طرح أسهمها على الجمهور، وبذلك نكون قد استكملنا هيكلية هذا القطاع. أتمنى أن ينجح كل من هذه الشركات ومؤسسيها مما ينعكس إيجابا على لبنان".

\*\*\*\*\*

Hakim: We need investments that contribute to development, growth of basic sectors

"The Lebanese-Belgium relations, which have variety of languages and diversity in common, reflect on the current and future agreements of the two countries whether on the diplomatic, financial or investment levels as well as technical and transportation aids in order to improve bilateral relations," Economy and Trade minister, Alain Hakim, stressed during the opening of the works of the Belgium Economic Commission which he inaugurated in Phoenicia Hotel.

It is worth to note that the State Secretary of the Brussels-Capital Region, responsible for Foreign Trade Cecile Jodogne chairs the Belgium commission.

"This event is of great importance and I am fully confident that by the end of this meeting, we would be able to continue strengthening the current relations between the two countries and to focus on discovering a new opportunities for bilateral cooperation," the minister added.



-21-

The minister pointed out that despite the local political difficulties and the repercussions of the Syrian crisis on the social and economic situation in the country, Lebanon still enjoys many opportunities in the commerce field which makes it a perfect candidate to play the role of a distinguished podium and a Trade Center for investment.

He added that the "Belgium Economic Commission aims at determining the work and investment opportunities in Lebanon," noting that the Lebanese economy has succeeded in achieving a 2% growth since 2011 despite the Syrian crisis.

The minister stressed that Lebanon is able to offer many investment opportunities, indicating that the Economy and Trade ministry is working on activating an economic diplomacy with countries which present more benefit to Lebanon just as Belgium.

"This economic diplomacy makes it possible to the Lebanese- Belgium companies to come and work together to develop the partnerships which are in favor of both sides," Hakim said. The minister also pointed out that the total Trade percentage with Belgium raised to 3% during 2014 in comparison with 1% in 2013.

"Lebanon needs the investments which contribute in the development and growth of the basic sectors just as the infrastructure (...), technology (...), and waste management,' Hakim announced, adding that there are many other sectors in which Lebanon and Belgium can cooperate just as the financial, banking, construction, fashion, pharmaceutical and food products.

The minister concluded by saying "the Economy and Trade ministry welcomes all the efforts that aim at achieving common investment and trade projects as well as partnerships between public and private sectors between the two countries (...), I hope this would lead to fruitfully cooperation in the future."

National News Agency (NNA)

\*\*\*\*\*

## نسناس في القاهرة للتحضير لاجتماع رابطة المجالس الاقتصادية والاجتماعية العربية في الجزائر

التقى رئيس المجلس الاقتصادي روجيه نسناس في القاهرة، وزير القوى العاملة جمال سرور، ومدير عام منظمة العمل العربية فايز مطير، في حضور نائب الرئيس سعد الدين حميدي صقر.

وأوضح بيان للمجلس الاقتصادي أنه "جرى البحث مع سرور الذي يرأس المجلس الوطني للحوار الاجتماعي وعضو مراقب في رابطة المجالس الاقتصادية والاجتماعية العربية، حول التحضير لاجتماع رابطة المجالس الاقتصادية والاجتماعية العربية الذي يعقد في الجزائر في ٣٠ و ٣١ الحالي. وقد أكد الوزير خلال هذا الاجتماع، على ضرورة مواصلة التنسيق بين مصر ولبنان لانجاح المساعي لاطلاق هذه الرابطة، مستفيدين من التجربة اللبنانية وعلى العلاقة المميزة التي تربط مصر بلبنان بلده الثاني حيث أمضى فيه اكثر من اربع سنوات متتالية، شاكرا وزير العمل اللبناني سجعان قزي والمجلس الاقتصادي والاجتماعي على العاطفة التي ابدوها بتهنئته لمناسبة تعيينه وزيرا للقوى العاملة".

ويذكر ان هذه الرابطة تضم الاردن وفلسطين وموريتانيا والمغرب والجزائر وكمراقبين مصر واليمن والسودان وهدفها تفعيل وتطوير والمساهمة في انشاء مجالس اقتصادية في البلدان العربية وتفعيل دورها.

21/40

ICN – Newsletter nr. 54 – October 2015



-22-

كما التقى نسناس مدير عام منظمة العمل العربية فايز المطيري، وقد تم التباحث بموضوع اجتماع الجزائر و نوه ب"الدور الاساسي التي تلعبه منظمة العمل العربية لانشاء هذه الرابطة"، مؤكدا "السعي الى انجاح هذا الاجتماع في ظل الظروف التي يمر بها الوطن العربي، لتحقيق التقارب والتضامن الاقتصادي والاجتماعي العربي والعمل على الحد من ازمت الهجرة والبطالة".

\*\*\*\*\*

### Summary of Lebanese International trade exchange in August 2015

Subject	August 2015 (USD million)	July 2015 (USD million)	+/- (USD million)	+/- %
Total import	1479	1527	-48	-3 %
Total export	219	218	+1	+1 %
Total deficit	1260	1309	-49	-4 %

\*\*\*\*\*

### Lebanon Trade deficit down to USD 1260 million in August 2015

انخفاض فاتورة الاستيراد الى ١٤٧٩ مليون دولار وارتفاع فاتورة التصدير الى ٢١٩ مليون دولار

وتراجع عجز الميزان التجاري الى ١٢٦٠ مليون دولار في آب (أغسطس) ٢٠١٥

أفادت احصاءات الجمارك اللبنانية أن قيمة فاتورة الاستيراد عبر كافة المرافئ والبوابات خلال شهر آب (أغسطس) الماضي، جاءت أدنى مما كانت عليه في شهر تموز (يوليو) المنصرم. في حين ارتفعت فاتورة التصدير. كما أظهرت أن استمرار انخفاض فاتورة الاستيراد انسحب أيضا على عجز الميزان التجاري. تراجع فاتورة الاستيراد في آب ٢٠١٥

فقد بلغت قيمة فاتورة الاستيراد الى لبنان ١٤٧٩ مليون دولار في آب الماضي، مقابل ١٥٢٧ مليون دولار في تموز المنصرم، أي بتراجع قدره ٤٨ مليون دولار ونسبته ٣ بالمئة.

وارتفاع فاتورة التصدير

بينما ارتفعت قيمة فاتورة التصدير من لبنان الى ٢١٩ مليون دولار مقابل ٢١٨ مليون دولار، أي بزيادة قدرها مليون دولار ونسبتها أقل من ١ بالمئة.

انخفاض عجز الميزان التجاري

واستمر تراجع عجز الميزان التجاري في آب الماضي، فبلغ ١٢٦٠ مليون دولار مقابل ١٣٠٩ مليون دولار في تموز المنصرم، أي بانخفاض قدره ٤٩ مليون دولار ونسبته ٤ بالمئة.



الصين ما تزال الاولى بالتصدير الى لبنان في تموز

- وأفادت الاحصاءات أن الصين ما تزال تتربع على المرتبة الاولى بالتصدير الى لبنان في آب الماضي، بتصديرها سلعا بـ ١٩٢ مليون دولار مقابل ١٨٨ مليون دولار في تموز المنصرم، أي بارتفاع قدره ٤ مليون دولار ونسبته ٢ بالمئة.
- بينما تقدمت ايطاليا من المرتبة الثالثة الى الثانية بتصديرها بـ ١٤٠ مليون دولار مقابل ١٤٩ مليون دولار، أي بانخفاض قدره ٩ مليون دولار ونسبته ٦ بالمئة.
- في حين تقدمت الولايات المتحدة الى المرتبة الثالثة بـ ٩٨ مليون دولار مقابل ٨٢ مليون دولار، أي بارتفاع قدره ١٦ مليون دولار ونسبته ٢٠ بالمئة.

والسعودية ما تزال الاولى بالاستيراد من لبنان

- واحتفظت السعودية بالمرتبة الاولى بالاستيراد من لبنان في آب الماضي بـ ٢٣ مليون دولار مقابل ٢٩ مليون دولار في تموز المنصرم، أي بانخفاض قدره ٦ مليون دولار ونسبته ٢١ بالمئة.
- وحافظت دولة الامارات العربية المتحدة على المرتبة الثانية بـ ٢٢ مليون دولار مقابل ٢٣ مليون دولار، أي بانخفاض قدره ١ مليون دولار ونسبته ٤ بالمئة.
- وجاءت المرتبة الثالثة لصالح العراق بـ ٢٢ مليون دولار مقابل ١٧ مليون دولار، أي بزيادة قدرها ٥ ملايين دولار ونسبتها ٢٩ بالمئة.

٧٤ بالمئة من فاتورة الاستيراد تمت عبر مرفأ بيروت

- من جهة ثانية، أفادت احصاءات الجمارك اللبنانية أن القيمة الاجمالية للبضائع المستوردة عبر مرفأ بيروت في آب الماضي، ما تزال الاكبر حيث بلغت ١٠٩٢ مليون دولار أي ما نسبته ٧٤ بالمئة من القيمة الاجمالية للبضائع المستوردة عبر كافة المرفأ والبوابات والبالغة ١٤٧٩ مليون دولار، مقابل ١١٠٤ مليون دولار قيمة البضائع المستوردة عبر مرفأ بيروت في تموز المنصرم، أي ما نسبته ٧٢ بالمئة من القيمة الاجمالية لفاتورة الاستيراد والبالغة ١٥٢٧ مليون دولار أي بانخفاض قدره ١٢ مليون دولار ونسبته ١ بالمئة.
- كما ظل مطار رفيق الحريري الدولي في المرتبة الثانية بـ ٢٧٠ مليون دولار أي ما نسبته ١٨ بالمئة، مقابل ٢٨٦ مليون دولار، أي ما نسبته ١٩ بالمئة، أي بتراجع قدره ١٦ مليون دولار ونسبته ٦ بالمئة.
  - وتقدم مرفأ طرابلس من المرتبة الرابعة الى الثالثة بـ ٧٦ مليون دولار، أي ما نسبته ٥ بالمئة مقابل ٥٧ مليون دولار، أي ما نسبته ٤ بالمئة، أي بارتفاع قدره ١٩ مليون دولار ونسبته ٣٣ بالمئة.



٥٤ بالمئة من فاتورة التصدير تمت عبر مرفأ بيروت

كما أظهرت الاحصاءات أن القيمة الاجمالية للبضائع المصدرة عبر مرفأ بيروت في آب الماضي، بلغت ١١٩ مليون دولار، أي ما نسبته ٥٤ بالمئة من القيمة الاجمالية للبضائع المصدرة عبر كافة المرفأ والبوابات والبالغة ٢١٩ مليون دولار، مقابل ١١٨ مليون دولار قيمة البضائع المصدرة عبر مرفأ بيروت في تموز المنصرم، أي ما نسبته ٥٤ بالمئة من القيمة الاجمالية لفاتورة التصدير البالغة ٢١٨ مليون دولار، أي بزيادة قدرها ١ مليون دولار ونسبتها أقل من ١ بالمئة.

- وجاء مطار رفيق الحريري الدولي كعادته في المرتبة الثانية بتصديره بـ ٥١ مليون دولار أي ما نسبته ٢٣ بالمئة مقابل ٦٣ مليون دولار أي ما نسبته ٢٩ بالمئة، أي بانخفاض قدره ١٢ مليون دولار ونسبته ١٩ بالمئة.

- واحتل مرفأ طرابلس المرتبة الثالثة بـ ٣٠ مليون دولار أي ما نسبته ١٤ بالمئة، مقابل ٢٠ مليون دولار أي ما نسبته ٩ بالمئة، أي بارتفاع قدره ١٠ مليون دولار ونسبته ٥٠ بالمئة.

ونذكر مجدداً أن ارتفاع حركة التصدير عبر مرفأ بيروت وطرابلس يعود الى إغلاق المعابر البرية أمام الصادرات اللبنانية الى الدول العربية، بسبب وقوعها بأيدي المسلحين السوريين. فقد ارتفعت حركة البضائع اللبنانية المصدرة ضمن الحاويات عبر مرفأ بيروت وعلى العبارات بواسطة الشاحنات عبر مرفأ طرابلس.

\*\*\*\*\*

وزيرة التجارة الخارجية البلجيكية أشادت بفاعلية معهد البحوث الصناعية في لبنان

لبت وزير التجارة الخارجية البلجيكية Cecile Jodogne دعوة المدير العام لمعهد البحوث الصناعية الدكتور بسام الفرن، فقامت بجولة تفقدية في أقسام المعهد ومختبراته ومراكز الأبحاث والدراسات والتخطيط فيه. وإثر الجولة، أثنت Jodogne على نشاط المعهد في مختلف المجالات، مؤكدة أنه "يوازي المؤسسات الأوروبية ويضاهيها أيضاً من حيث الخبرات والتجهيزات". وأشادت بفاعلية معهد البحوث الصناعية ونتاجيته من خلال عضويته في اتحاد المختبرات الأوروبية (Euro Lab) الذي يتخذ من بروكسل مقراً له.

ورد الفرن بكلمة قال فيها: "تعزز بشهادتك التي أبديتها تجاه المعهد الذي يؤمن خدمات عالية المستوى ورفيعة الجودة للصناعة اللبنانية، كما يساهم في النمو الاقتصادي للبنان بعدما ثبت شبكة علاقاته مع العديد من الشركاء المحليين والإقليميين والعالميين، واعتبر زيارتك للمعهد رمزا لاستمرارية علاقة تفاعلية مع بلجيكا، وتوجيا لتعاون وثيق بين المعهد وبلجيكا يعود للعام ١٩٩٠، في إطار البروتوكول المعمول به بين بلدينا، وأدى الى تزويد المؤسسات البلجيكية للمعهد بتجهيزات ومعدات تحليلية متطورة، فضلا في المساعدات الاستشارية والفنية للمركز الأوروبي-اللبناني للتحديث الصناعي (ELCIM) الذي يعمل حالياً تحت إشراف المعهد ورعايته".

\*\*\*\*\*



### نبيل عيتاني: آلية إطلاق الجسر البحري للصادرات اللبنانية اكتملت

أعلن رئيس مجلس ادارة المؤسسة العامة لتشجيع الاستثمارات في لبنان "إيدال" المهندس نبيل عيتاني، عن إطلاق الجسر البحري للصادرات اللبنانية والمدعوم من قبل الحكومة اللبنانية بـ ٢١ مليار ليرة لتغطية فرق كلفة تصدير الصادرات الزراعية والصناعية الى الدول العربية لمدة ٧ أشهر، على أن يدفع الدعم شهريا وفقا لآلية تضعها المؤسسة.

وأكد عيتاني "أن الآلية تركز على أسس تتمثل بفتح خط منتظم للنقل البحري بين الموانئ اللبنانية ومرقأبي ضبا السعودي والعقبة الاردني، لنقل الشاحنات اللبنانية المحملة بالمنتجات اللبنانية الى دول الخليج والاردن، وذلك عبر منح دعم لكل شاحنة تحمل منتجات لبنانية مصدرة عبر البحر الى الدول المذكورة باستخدام العبارات على أنواعها. ويستفيد صاحب الشاحنة الذي يشحن داخل عبارات (Ro/Ro) بمبلغ مليونين ونصف المليون ليرة، أما داخل عبارات (Ro/Ro Pax) (عبارات لنقل الشاحنات والركاب) فيبلغ دعم الشاحنة ثلاثة ملايين ومئتين وخمسين ألف ليرة...".

وأوضح عيتاني "بدء تنفيذ هذه الآلية بعد اكتمال جهوزية الآلية وأدوات تنفيذها، وبعدها أتمت "إيدال" جميع الاستعدادات اللوجستية. وقد انطلقت العبارة الاولى من مرقأ طرابلس الى مرقأ ضبا، وهي أولى العبارات المسجلة في المؤسسة، متوقعا أن تنعكس هذه الآلية زحما وتسريعا لعملية التصدير ليصل الحجم المتوقع للصادرات في نهاية الاشهر السبعة الى ١٥٠ ألف طن".

وكان عيتاني قد رأس ورشة عمل في غرفة التجارة والصناعة والزراعة في زحله والباقع للإعلان عن بدء تنفيذ آلية الجسر البحري للصادرات اللبنانية، في حضور نائب رئيس الغرفة انطوان خاطر ورؤساء النقابات الزراعية والصناعية وحشد من المصدرين.

\*\*\*\*\*

### رويترز: مرقأ طرابلس تحول الى محطة ترانزيت للسوريين باتجاه أوروبا

أجرت وكالة رويترز للأخبار تحقيقا عن مرقأ طرابلس، جاء فيه: "إن مئات السوريين يتجمعون عند الغروب لركوب عبارة من مرقأ طرابلس في شمال لبنان الى تركيا المحطة التالية في رحلتهم الطويلة، التي يأملون أن تفضي بهم الى حياة أفضل وأكثر أمنا في غرب أوروبا. وعلى مدى أكثر من أربع سنوات ظل لبنان نقطة جذب للاجئين الفارين من سوريا، لكنه أصبح في الاشهر الثلاثة الاخيرة نقطة عبور لأعداد من السوريين، غالبهم من الطبقة المتوسطة التي يمكنها أن تغطي مصاريف الرحلة في مراحلها التالية بحرا وجوا".

وقال أحمد تامر مدير عام مرقأ طرابلس: "أن نحو ٢٨ ألف راكب معظمهم من السوريين، غادروا مرقأ طرابلس خلال شهر آب (أغسطس) من العام الحالي، عن طريق عبارات الركاب بالمقارنة مع ١٦ ألف راكب في الشهر نفسه من العام الماضي". وأضاف تامر: "أن حوالي ٤ عبارات تتولى نقل الركاب غالبهم من السوريين بتذاكر ذهاب فقط كل يوم". وقدرت مصادر أخرى في الميناء أن عددا يصل الى ٩٠ ألف شخص رحلوا في فترة شهرين خلال فصل الصيف.

\*\*\*\*\*



**Summary of Beirut Port Statistics in August 2015 compared with July 2015**

Subjects	August 2015	July 2015	+ / -	+ / - %
Total vessels	167	160	+7	+4 %
Total Tonnage handled (tons) thousand	794	690	+104	+15 %
Total imports (tons) thousand	681	593	+88	+15 %
Total exports (tons) thousand	113	97	+16	+16 %
Total Containers handled (TEU)	99,095	107,523	-8,428	-8 %
Total Containers imported for local markets (TEU)	31,813	32,035	-222	-1 %
Total Containers exported with Lebanese cargoes (TEU)	8,914	8,613	+301	+4 %
Total Transshipment containers (TEU)	29,007	32,992	-3,985	-12 %
Total Cars handled (cars)	10,088	9,405	+683	+7 %
Total Cars Imported (cars)	8,872	8,278	+594	+7 %
Total cars Re-exported by sea (cars)	1,216	1,127	+89	+8 %
Total Port revenues (USD) (million)	19,918	21,239	-1,321	-6 %
Total harbor master revenues (USD) (thousand)	302	372	-70	-19 %
Total revenues of Beirut Port & Harbor Master (USD) (million)	20,220	21,611	-1,391	-6 %

\*\*\*\*\*

**ارتفاع الحركة الاجمالية في مرفأ بيروت قابله تراجعاً بالواردات المرفئية ورئاسة الميناء في آب**

**(أغسطس) ٢٠١٥**

أظهرت الاحصاءات أن حركة مرفأ بيروت الاجمالية في شهر آب (أغسطس) الماضي، جاءت أفضل مما كانت عليه في شهر تموز (يوليو) المنصرم. كما بينت أن ارتفاع الحركة لم ينسحب أيضاً على مجموع الواردات المرفئية ورئاسة الميناء.

**مقارنة بحركة مرفأ بيروت في تموز وآب ٢٠١٥**

وأفادت المقارنة بحركة مرفأ بيروت الاجمالية في شهري تموز وآب الماضيين الارقام التالية:  
عدد البواخر: بلغ ١٦٧ باخرة في آب مقابل ١٦٠ باخرة في تموز، أي بارتفاع قدره ٧ بواخر ونسبته ٤ بالمئة.  
كميات البضائع: بلغ وزنها الاجمالي ٧٩٤ ألف طن مقابل ٦٩٠ ألف طن، أي بزيادة قدرها ١٠٤ ألف طن ونسبتها ١٥ بالمئة.

وتوزع هذا المجموع البالغ ٧٩٤ ألف طن في آب الماضي على الشكل التالي:  
البضائع المستوردة برسم الاستهلاك المحلي: بلغ وزنها ٦٨١ ألف طن مقابل ٥٩٣ ألف طن، أي بارتفاع قدره ٨٨ ألف طن ونسبته ١٥ بالمئة.

البضائع اللبنانية المصدرة: بلغ وزنها ١١٣ ألف طن مقابل ٩٧ ألف طن، أي بتحسّن قدره ١٦ ألف طن ونسبته ١٦ بالمئة.



انخفاض مجموع الحاويات الى ٩٩,٠٩٥ حاوية نمطية في آب ٢٠١٥

وتراجع مجموع الحاويات التي تعامل معها مرفأ بيروت في شهر آب الى ٩٩,٠٩٥ حاوية نمطية مقابل ١٠٧,٥٢٣ حاوية في شهر تموز الماضي، أي بانخفاض قدره ٨,٤٢٨ حاوية نمطية ونسبته ٨ بالمئة. وتوزع هذا المجموع البالغ ٩٩,٠٩٥ حاوية نمطية في شهر آب الماضي، كالاتي:

الحاويات المستوردة: بلغت ٤٧,٨١١ حاوية نمطية مقابل ٥١,٤٦٢ حاوية في تموز الماضي، أي بتراجع قدره ٣,٦٥١ حاوية نمطية ونسبته ٧ بالمئة.

الحاويات المصدرة والمعاد تصديرها بحرا: بلغت ٥٠,٥١٤ حاوية نمطية مقابل ٥٤,٠٢٩ حاوية، أي بانخفاض قدره ٣,٥١٥ حاوية نمطية ونسبته ٧ بالمئة.

الحاويات المعاد تستيقها على متن السفن: بلغت ٧٧٠ حاوية نمطية مقابل ٢,٠٣٢ حاوية، أي بتراجع قدره ١,٢٦٢ حاوية نمطية ونسبته ٦٢ بالمئة.

كيف توزعت حركة الحاويات المستوردة في آب ٢٠١٥ ؟

وتوزعت حركة الحاويات المستوردة في آب الماضي والبالغة ٤٧,٨١١ حاوية نمطية كالاتي:

الحاويات المستوردة برسم الاستهلاك المحلي: بلغت ٣١,٨١٣ حاوية نمطية مقابل ٣٢,٠٣٥ حاوية في تموز المنصرم، أي بتراجع قدره ٢٢٢ حاوية نمطية ونسبته ١ بالمئة.

الحاويات المستوردة فارغة: بلغت ٢,٣٦٨ حاوية نمطية مقابل ١,٨٥٧ حاوية، أي بزيادة قدرها ٥١١ حاوية نمطية ونسبتها ٢٨ بالمئة.

الحاويات المستوردة برسم المسافنة: بلغت ١٣,٦٣٠ حاوية نمطية مقابل ١٧,٥٧٠ حاوية، أي بتراجع قدره ٣,٩٤٠ حاوية نمطية ونسبته ٢٢ بالمئة.

وكيف توزعت حركة الحاويات المصدرة والمعاد تصديرها بحرا في آب ٢٠١٥ ؟

وتوزعت حركة الحاويات المصدرة والمعاد تصديرها بحرا في آب الماضي والبالغة ٥٠,٥١٤ حاوية نمطية، كالاتي:

الحاويات المصدرة ملأى ببضائع لبنانية: بلغت ٨,٩١٤ حاوية نمطية مقابل ٨,٦١٣ حاوية في تموز المنصرم، أي بزيادة قدرها ٣٠١ حاوية نمطية ونسبتها ٤ بالمئة.

الحاويات المعاد تصديرها فارغة بعد تفريغها من البضائع المستوردة برسم الاستهلاك المحلي: بلغت ٢٦,٢٢٣ حاوية نمطية مقابل ٢٩,٩٩٤ حاوية، أي بتراجع قدره ٣,٧٧١ حاوية نمطية ونسبته ١٣ بالمئة.

الحاويات المعاد تصديرها برسم المسافنة: بلغت ١٥,٣٧٧ حاوية نمطية مقابل ١٥,٤٢٢ حاوية، أي بانخفاض طفيف قدره ٤٥ حاوية نمطية ونسبته أقل من ١ بالمئة.



### استمرار تراجع مجموع حركة الحاويات برسم المسافنة في آب ٢٠١٥

وبينت الاحصاءات استمرار تراجع حركة الحاويات برسم المسافنة التي تعامل معها مرفأ بيروت في آب الماضي، فبلغ ٢٩,٠٠٧ حاوية نمطية مقابل ٣٢,٩٩٢ حاوية للفترة ذاتها من العام الماضي، أي بانخفاض قدره ٣,٩٨٥ حاوية نمطية ونسبته ١٢ بالمئة.

### ارتفاع حركة السيارات في آب ٢٠١٥

وحققت حركة السيارات التي تداولها مرفأ بيروت في آب الماضي زيادة، فبلغ مجموعها ١٠,٠٨٨ سيارة مقابل ٩,٤٠٥ سيارة في تموز المنصرم، أي بارتفاع قدره ٦٨٣ سيارة ونسبته ٧ بالمئة. وتوزع هذا المجموع البالغ ١٠,٠٨٨ سيارة في آب الماضي، كالتالي:  
السيارات المستوردة: بلغت ٨,٨٧٢ سيارة مقابل ٨,٢٧٨ سيارة، أي بارتفاع قدره ٥٩٤ سيارة ونسبته ٧ بالمئة.

السيارات المعاد تصديرها بحرا: بلغت ١,٢١٦ سيارة مقابل ١,١٢٧ سيارة، أي بزيادة قدرها ٨٩ سيارة ونسبتها ٨ بالمئة.

### ارتفاع الحركة لم ينسحب على الواردات المرفئية ورئاسة الميناء

وسجل مجموع الواردات المرفئية ورئاسة الميناء في آب الماضي انخفاضا رغم ارتفاع الحركة الاجمالية في مرفأ بيروت، فقد بلغ ٢٠,٢٢٠ مليون دولار مقابل ٢١,٦١١ مليون دولار في تموز المنصرم، أي بانخفاض قدره ١,٣٩١ مليون دولار ونسبته ٦ بالمئة.

وتوزع هذا المجموع البالغ ٢٠,٢٢٠ مليون دولار كالتالي:

الواردات المرفئية: بلغت ١٩,٩١٨ مليون دولار مقابل ٢١,٢٣٩ مليون دولار، أي بتراجع قدره ١,٣٢١ مليون دولار ونسبته ٦ بالمئة.

واردات رئاسة الميناء: بلغت ٣٠٢ ألف دولار مقابل ٣٧٢ ألف دولار، أي بانخفاض قدره ٧٠ ألف دولار ونسبته ١٩ بالمئة.

\*\*\*\*\*

### مرعي ابو مرعي: لا علاقة لي بأيمن جمعه ومن واجبات الحكومة اللبنانية المدافعة عني...

أعلن رجل الاعمال اللبناني مرعي ابو مرعي "أنه فوجئ باتهامه من قبل السلطات الاميركية بأنه على علاقة بشخص يدعى أيمن جمعه استعمل الخط البحري التابع له لنقل المخدرات، وأنه يقوم بتبييض الاموال لمصلحة حزب الله، وقد استطاع نقل ٣٥ ألف سيارة تحمل مخدرات من أميركا في اتجاه أفريقيا".

وشدد ابو مرعي على أن لا علاقة له بأيمن جمعه ولم يتعرف اليه سابقا، مؤكدا أنه لم يشحن معه أبدا كما قيل، لافتا الى أن وكيل جمعه نفى أي علاقة شخصية بين الطرفين. وتحدث عن لقاء جمعه بأحد الاجهزة الامنية في بروكسل لإخباره عن هذا الاتهام وعن وجود شاهد مستعد للإدلاء بإفادته أمام المحكمة



في الولايات المتحدة التي بدورها ستأخذ كلامه على محمل الجد. وأشار الى أن هذا الشخص نصحه بعقد صفقة معهم تقضي بدفع مبلغ مالي لقاء إنهاء الموضوع وعقد نوع من اتفاقية صداقة، ليصبح عميلاً لديهم، إلا أنه رفض ذلك وقرر المواجهة.

وقال ابو مرعي: "الولايات المتحدة الاميركية بلد الديمقراطية والعدالة ولكن لديها مخبرين غير صادقين منضمين الى لوبي يهودي، متعهدا إذا أثبتت علاقته بأيمن جمعه فهو مستعد للقبول بالحكم". وتمنى أن تستدعي السلطة اللبنانية جمعه لتحقيق معه في الملف وترفع تقريرها، متمنيا على القضاء اللبناني التوسع في تحقيقاته ومناشدا الدولة بكل مؤسساتها الدفاع عنه. وأضاف: "إن من واجبات الحكومة اللبنانية المدافعة عني وأن تلعب دورا فعالا أكثر". ولفت الى أنه كلف فريق محاماة في الولايات المتحدة وفي لبنان ليس للدفاع عني بل للادعاء على المفترين"، وتوجه الى الدولة اللبنانية بالاشارة الى أن هناك شبكة في لبنان تعمل كمخبرة لهؤلاء ويجب أن تعتبر الدولة هذا الموضوع إخبارا وتحقق فيه".

وكان مرعي ابو مرعي يتحدث في مؤتمر صحافي عقده في نقابة الصحافة في حضور نقيب الصحافة عوني الكعكي الذي أوضح أن "ابو مرعي يعاني مشكلة مع الولايات المتحدة الاميركية، وليس أول لبناني يعيش هذه المعاناة، نحن نعظم التأثير اليهودي في مراكز القرار، لذا ندرك أن كل رجل أعمال عربي ناجح هو هدف لليهود".

\*\*\*\*\*

### المؤتمر المصرفي العربي لـ ٢٠١٥ في بيروت خلال تشرين الثاني (نوفمبر) ٢٠١٥

تعمل أجهزة اتحاد المصارف العربية للتحضير لانجاح فعاليات المؤتمر المصرفي - العربي السنوي بدورته الـ ٢٠، الذي تستضيفه بيروت، بين ١٩ تشرين الثاني ٢٠١٥ و ٢١ منه. ويعقد المؤتمر بعنوان: "خارطة طريق للشمول المالي ٢٠١٥-٢٠٢٠"، هذا العام بالتنسيق مع المؤسسات الرقابية الدولية، ويشكل منصة للحوار في ظل تحولات اقتصادية وتجارية كبرى يشهدها العالم اليوم وخصوصا المنطقة العربية .

وستناقش فعالياته القضايا المتعلقة بالشمول المالي بما فيها تمويل المشروعات الصغرى، محاربة البطالة، مكافحة الفقر وتوفير فرص عمل، المراقبة والتدقيق في عمليات تبييض الأموال وتمويل الإرهاب، مشكلة البنوك المراسلة، تعزيز سياسة التشييد (Construction)، إضافة الى التمويل الإسلامي، وقنوات التوزيع البديلة لزيادة الشمول المالي، وسيتناول المؤتمر أيضا التحديات والأخطار الناتجة من أزمة النزوح. ومن المتوقع أن يجمع هذا الحدث أكثر من ٧٠٠ شخصية عربية من وزراء مال عرب ومحافظي بنوك مركزية ورؤساء ومديرين تنفيذيين لمصارف عربية، بالإضافة إلى شخصيات عربية ودولية.

\*\*\*\*\*



٢٧٣٦٣ سيارة جديدة بيعت في لبنان حتى آب (أغسطس) ٢٠١٥

أظهر البيان الصادر عن جمعية مستوردي السيارات الجديدة في لبنان، أن عدد السيارات الجديدة المباعة بلغ ٢٧٣٦٣ سيارة سياحية وتجارية خلال الأشهر الثمانية الأولى من العام الحالي، مقابل ٢٦٩٠٠ سيارة للفترة ذاتها من العام الماضي، أي بزيادة صغيرة قدرها ٤٦٣ سيارة ونسبتها ٢ بالمئة.

وتوزع هذا المجموع البالغ ٢٧٣٦٣ سيارة في الأشهر الثمانية الأولى من العام الحالي كالآتي:

السيارات السياحية: بلغ عددها ٢٥٨٩١ سيارة مقابل ٢٥٣٥٧ سيارة، أي بارتفاع قدره ٥٣٤ سيارة ونسبته ٢ بالمئة.

السيارات التجارية: بلغ عددها ١٤٧٢ سيارة مقابل ١٥٤٣ سيارة، أي بتراجع قدره ٧١ سيارة ونسبته ٥ بالمئة.

وأدى تراجع سعر صرف الين الياباني واليورو الأوروبي مقابل الدولار الأميركي، الى حصول تغييرات في حصص ماركات السيارات الجديدة المباعة في لبنان.

فقد ارتفعت حصة السيارات اليابانية الجديدة خلال الأشهر الثمانية الأولى من العام الحالي، الى ٤٠ بالمئة مقابل ٣٥ بالمئة للفترة عينها من العام الماضي. في حين انخفضت حصة السيارات الكورية الجنوبية من ٤١ بالمئة الى ٣٣ بالمئة. بينما ارتفعت حصة السيارات الأوروبية من ١٩ بالمئة الى ٢١ بالمئة.

واحتلت كالعادة سيارة (KIA) الكورية المرتبة الأولى على صعيد السيارات الجديدة المباعة في لبنان فبلغ عددها ٤٥٩٣ سيارة. تبعثها سيارة (Toyota) اليابانية في المرتبة الثانية بـ ٤٢٥٦ سيارة. وحلت سيارة (Hyundai) الكورية في المرتبة الثالثة بـ ٣٩٢٥ سيارة. وكانت المرتبة الرابعة من نصيب سيارة (Nissan) اليابانية بـ ٢٧٠٣ سيارة.

\*\*\*\*\*

**Lebanon- Flagged livestock carrier “Haidar” sinks in Brazil**

Lebanon-flagged livestock carrier MV “Haidar” has capsized while docked at Porto Vila do Conde in Brazil with around 5,000 heads of cattle on board.

According to the images World Maritime News received earlier today from one of our readers, the vessel apparently listed on the side while moored at the port and sank shortly after leaving the animals stranded on top of the ship’s hull. Some of the animals managed to swim to shore, however most of the cattle are believed to have been trapped inside.

Based on the information we received, the crew was evacuated before the 6, 419 DWT vessel capsized and there were no reported injuries.

As informed, the cause of the sinking has yet to be determined. The vessel’s AIS Data shows that the 1994-built ship is currently located at Vila de Conde, Brazil.

World Maritime News has reached out to the operator of the vessel, Lebanon-based Tamara Shipping, and we will update the article if we get a response. The company operates six livestock carriers in its fleet.

30/40

ICN – Newsletter nr. 54 – October 2015



Minerva S.A., South American producer of fresh beef, live cattle and cattle byproducts, informed its shareholders that the ship that was supposed to transport cattle listed on Tuesday morning, October 6 in the quay of Vila do Conde Port, in Barcarena (PA).

“The company explains that, after the cattle enters the ship, the contracted shipping company is responsible for the cargo. The company will wait for the port authorities’ official investigation of the causes of the accident and what happened with the cargo,” Minerva said.

Lebanon Business News.

\*\*\*\*\*

### ارتفاع حركة التصدير بالحاويات يعوض قسماً من تراجع حركة المسافنة في مرفأ بيروت

بينت الحركة الاجمالية التي سجلها مرفأ بيروت خلال الاشهر الثمانية الاولى من العام الحالي، أن حركة المسافنة سجلت تراجعاً ملموساً عما كانت عليه في الفترة ذاتها من العام الماضي. كما أظهرت أن الارتفاع الكبير بحركة الحاويات المصدرة ملأى ببضائع لبنانية أدى الى التعويض عن قسم من تراجع حركة المسافنة.

فقد بلغ مجموع الحاويات برسم المسافنة ٢٤٣,٩١٦ حاوية نمطية مقابل ٣١٣,٦٣٥ حاوية، أي بانخفاض قدره ٦٩,٧١٩ حاوية نمطية ونسبته ٢٢ بالمئة. في حين ارتفع عدد الحاويات المصدرة ملأى ببضائع لبنانية الى ٥٦,٦٤٢ حاوية نمطية مقابل ٤٤,٢٦٠ حاوية، أي بزيادة قدرها ١٢,٣٨٢ حاوية نمطية ونسبتها ٢٨ بالمئة.

وسجلت حركة الحاويات المبردة (Reefers) والمصدرة ملأى بالمنتجات الزراعية زيادة جيدة فارتفع عددها الى ٢٥,٦٢٠ حاوية نمطية في الاشهر الثمانية الاولى من العام الحالي، مقابل ١٩,٣١٦ حاوية للفترة عينها من العام الماضي، أي بارتفاع ملموس قدره ٦,٣٠٤ حاوية نمطية ونسبته ٣٣ بالمئة. ويذكر أن الارتفاع المتواصل بحركة التصدير بواسطة السفن الناقلة للحاويات عبر مرفأ بيروت وبواسطة سفن الرو/رو (العبارات) عبر مرفأ طرابلس، يعود الى استمرار إغلاق المعابر البرية عبر الاراضي السورية أمام الصادرات الصناعية والزراعية اللبنانية الى تركيا والعراق ودول الخليج العربي، علماً أن هذه المعابر يتحكم بها المسلحون السوريون الذين يسيطرون على الحدود البرية التي تربط سوريا بكل من تركيا والعراق والاردن.

\*\*\*\*\*

### زخور: مرفأ بيروت طائر يغرد خارج السرب

#### ومحطة الحاويات أنقذت الصادرات اللبنانية من كارثة محتملة

طائر يغرد خارج السرب، هكذا وصف رئيس الغرفة الدولية للملاحة في بيروت ايلي زخور، مرفأ بيروت الذي يسجل نتائج جيدة بحركته الاجمالية ووارداته المرفئية، في وقت ترتفع خلاله شكوى معظم القطاعات الاقتصادية في لبنان من تراجع نشاطها وايراداتها بصورة كبيرة، بسبب الازمات السياسية والامنية في



-32-

لبنان، واستمرار الحرب المشتعلة في سوريا منذ أكثر من ٤ سنوات، هذا ما صرح به زخور لمجلة "الصناعة والاقتصاد"، ونظرا لأهمية الحديث ننشره كاملا:

#### مرفأ بيروت طائر يغرد خارج السرب

**سؤال:** يشكل قطاع النقل عنصرا رئيسيا في تنشيط الحركة الاقتصادية داخليا وخارجيا. كيف تقرأون واقع القطاع؟ وما هي أبرز التحديات التي تواجهه؟

**جواب:** يمكننا التأكيد، أنه في الوقت الذي ترتفع خلاله شكوى معظم القطاعات الاقتصادية في لبنان عن تراجع نشاطها وإيراداتها بصورة كبيرة بسبب الأزمات السياسية والأمنية في البلد، واستمرار الحرب المشتعلة في سوريا منذ أكثر من ٤ سنوات، نرى مرفأ العاصمة بيروت ما يزال يسجل النتائج الجيدة بحركته الاجمالية ووارداته المرفئية. ويمكن تشبيه مرفأ بيروت، الذي يعتبر المعبر البحري الأهم والذي يمر عبره أكثر من ٨٠ بالمئة من تجارة لبنان مع الخارج، كالطائر الذي يغرد خارج السرب. فالأرقام الجيدة التي يحققها، وإن تراجعت قليلا في النصف الاول من العام الحالي، عما كانت عليه في الفترة ذاتها من العام الماضي، تؤكد أن المرفأ تمكن من استيعاب هذه الأزمات والتكيف مع تداعيات الحرب السورية، في ظل الحد الأدنى من الاستقرار الأمني المخيم على البلاد.

#### بحقق رقما قياسيا جديدا في العام ٢٠١٤

فمرفأ بيروت استطاع أن ينضم الى لائحة المرفأئ المئة الاولى في العالم التي تتعامل مع أكثر من مليون حاوية نمطية سنويا، وذلك للعام الخامس على التوالي... فالمرفأ الذي لم يكن يتداول أكثر من ٣٠٠ ألف حاوية نمطية سنويا، قبل استحداث محطة الحاويات واستخدامها في العام ٢٠٠٤، استطاع أن يحقق رقما قياسيا جديدا في العام ٢٠١٤، بتداوله أكثر من ١,٢١٠ مليون حاوية نمطية.

#### المطلوب المحافظة على أمن البلد

أما عن التحديات التي تواجه قطاع النقل البحري اللبناني ومرفأ بيروت، فتتمثل بقدرة الدولة على المحافظة على الاستقرار الأمني في البلد ولو بحدده الأدنى. فتدهور الأوضاع لا سمح الله، سيؤثر حتما سلبا على قطاع النقل البحري عامة ومرفأ بيروت خاصة، أسوة بباقي القطاعات الاقتصادية. فتدهور الأوضاع الأمنية سيدفع التجار الى شد الأحزمة وتقليص مستورداتهم، ما يعني تراجع حركة النقل بصورة عامة.

#### النقل البحري هو البديل عن النقل البري

**سؤال:** تعرض قطاع النقل ولا سيما قطاع النقل البري الى انكساسة حادة مع استمرار الاضطرابات في الدول العربية ما أثر سلبا على واقع التصدير لا سيما في القطاع الصناعي.

**جواب:** كما أصبح معروفا بأن استمرار الحرب في سوريا وتمكن المسلحين من السيطرة على المعابر البرية التي تربط سوريا بكل من العراق والاردن والخليج العربي، أدت الى إقفال هذه المعابر التي تعتبر الممر الانزامي للصادرات اللبنانية الى العراق والعمق العربي لا سيما دول الخليج.

وتشير الأرقام الى أن عدد الشاحنات، التي كانت تمر هذه المعابر ذهابا وإيابا قبل إقفالها، كان يتراوح ما بين ٤٠٠ و ٥٠٠ شاحنة يوميا، وأن أكثر من ٨٠٠ ألف طن من الصادرات اللبنانية الصناعية والزراعية كانت تنقل برا عبر الاراضي السورية الى الدول العربية.



### ارتفاع التصدير بالحاويات الى ٩٥٠٠ حاوية نمطية في تموز الماضي

إن هذا الإقبال المفاجئ لتلك المعابر البرية دفع المصدرين اللبنانيين الى البحث عن البديل. ولم يكن أمامهم من خيار سوى النقل البحري بواسطة البواخر الناقلة للحاويات أو العبارات الناقلة للشاحنات المحملة بالصادرات اللبنانية. وفوجئ الكثيرون من مسؤولين معنيين ومصدرين أن الحل الأفضل والبديل عن النقل البري موجود عبر محطة الحاويات الحديثة والمتطورة في مرفأ بيروت. فهذه المحطة تمكنت من استقطاب أهم الخطوط البحرية العالمية للتعامل مع المرفأ، وبالتالي ربطه بمعظم المرفأ العالمية، ومن بينها المرفأ في البلدان العربية. فاندفع الصناعيون والمزارعون الى شحن صادراتهم بواسطة بواخر الحاويات ضمن الحاويات العادية أو المبردة، فارتفع عدد الحاويات المصدرة ببضائع لبنانية بصورة تدريجية من ٢٥٠٠ حاوية نمطية شهريا الى أن وصل في شهر تموز الماضي الى أكثر من ٩٥٠٠ حاوية نمطية. وبينت الاحصاءات أن أكثر من ٤٥ بالمئة من الحاويات المصدرة هي حاويات مبردة محملة بالمنتجات الزراعية اللبنانية.

### النقل بالعبارات أكثر تعقيدا وأكثر كلفة

أما من جهة الشحن بواسطة العبارات (Ro/Ro) فهو أكثر تعقيدا وأكبر كلفة وبحاجة الى أكثر من عملية تحميل وتفريغ. كما أنه ليس هناك من خطوط بحرية بواسطة العبارات تربط مرفأ بيروت بصورة منتظمة مع المرفأ في الدول العربية. وبالرغم من تخصيص الحكومة اللبنانية لأكثر من ٢١ مليار ليرة لدعم الصادرات الزراعية بواسطة بواخر (العبارات)، فإن المزارعين والصناعيين مستمرين بشحن صادراتهم بواسطة بواخر الحاويات.

### محطة الحاويات أنقذت الصادرات اللبنانية من كارثة محتملة

**سؤال:** برأيكم ما هي أبرز الخطوات التي يجب اتخاذها لتخطي هذا الواقع؟ وهل يمكن لقطاعي النقل البحري والجوي تأمين وصول الصادرات اللبنانية الى الاسواق الخارجية دون خسارة قدراتها التنافسية؟  
**جواب:** بالرغم من تراجع الصادرات اللبنانية في النصف الاول من العام الحالي عما كانت عليه في الفترة عينها من العام الماضي، تمكن الصناعيون والمزارعون من تجاوز كارثة محتملة كانت تنتظرهم. فمحطة الحاويات في مرفأ بيروت أمنت لهم شحن صادراتهم بواسطة بواخر الحاويات الى معظم البلدان العربية، وبالتالي بالمحافظة على زبائنهم وحصتهم في الاسواق العربية.

أما الشحن عن طريق الجو فشهد نشاطا متواضعا بعد إقفال المعابر البرية، ولكن لا يمكن مقارنته بالنشاط الكبير الذي يسجله الشحن بواسطة بواخر الحاويات، فتكلفة الشحن جوا تبلغ أضعافا عدة تكلفة الشحن بحرا.

### الاستمرار بمشاريع التوسيع والتحديث في مرفأ بيروت

**سؤال:** ما هي أبرز الخطوات التي يجب أن تتخذها الحكومة لدعم قطاع النقل وتأهيله ليتمكن من لعب الدور المطلوب منه على الصعيد الاقتصادي؟

**جواب:** كان من المتوقع أن يشهد مرفأ بيروت في نهاية العام ٢٠١٣ المباشرة في تنفيذ مشروع توسيع جديد من جهة الغرب، عبر ردم الحوض الرابع وبناء مكانه رصيفا جديدا قادرا على التعامل مع السفن التقليدية (conventional) والناقلة للحاويات معا. وهذا المشروع هو الثاني بعد أن تم تنفيذ مشروع التوسيع الاول من جهة الشرق، عبر تطويل الرصيف المركزي رقم ١٦ في محطة الحاويات حتى مجرى نهر بيروت. وقد تم إنجاز هذا



-34-

المشروع والبدء في استخدامه في نهاية العام ٢٠١٣، ما أدى الى إيجاد حل لأزمة الازدحام التي كانت تعاني منها محطة الحاويات. لكن مشروع التوسيع الجديد الذي كانت ادارة المرفأ تنوي تنفيذه لقي اعتراضات من جهات عدة، ما دفع ادارة المرفأ الى عرض هذا المشروع على قيادة الجيش اللبناني للاطلاع على رأيها وملاحظاتها. فرأت قيادة الجيش بعد درسها للموضوع بأن ردم الحوض الرابع سيؤدي الى خفض عدد الارصفة العاملة في المرفأ، وبالتالي عرقلة تلبيص السفن الحربية التابعة للدول الصديقة التي تزور المرفأ، وفي طليعتها السفن الحربية التابعة لقوات الـ(Unifil) العاملة في الجنوب اللبناني. كما أن القوات البحرية اللبنانية ستتسلم سفنا حربية جديدة من ضمن الهبة السعودية، وبالتالي فإن ردم الحوض الرابع والقدرة الاستيعابية المحدودة للحوض الاول في مرفأ بيروت والذي ترسو على رصيفه حاليا السفن الحربية اللبنانية، سيشكلان مشكلة كبيرة تتمثل بعدم قدرة المرفأ بعد ردم الحوض الرابع على استيعاب حركة السفن الحربية الحالية والجديدة.

لذلك، وبناء على ملاحظات قيادة الجيش اللبناني، طويت ادارة المرفأ مشروع ردم الحوض الرابع، وقدمت مشروع توسيع جديد، أخذ في الاعتبار ملاحظات قيادة الجيش اللبناني، وتركت لهذه القيادة أخذ القرار المناسب بشأنه. في مطلق الاحوال، إن مشاريع التوسيع والتطوير والتحديث يجب أن تتواصل في مرفأ بيروت ليظل قادرا على المنافسة والاستمرار بلعب دوره المحوري في المنطقة. فشركتان بحريتان عالميتان مشهورتان تعتمدان محطة الحاويات حاليا كمركز رئيسي لعمليات المسافنة نحو مرفأ البلدان المجاورة. ولا نكشف سرا إذا قلنا أن شركات ملاحية عالمية أخرى كانت ترغب أيضا باعتماد المرفأ لعمليات المسافنة، لكن ادارة المرفأ لم تتجاوب مع رغبتها لأن القدرة الاستيعابية الحالية للمرفأ غير قادرة على استيعاب المزيد من حركة المسافنة، وخوفا من تجدد أزمة الازدحام.

#### الاتفاق قبل خراب البصرة

سؤال: هل أنتم متفائلون بمستقبل قطاع النقل في لبنان؟

جواب: نحن دائما متفائلون، لكن شرط المحافظة على الحد الأدنى من الاستقرار الأمني الذي ما يزال ينعم البلد به. لذلك نجدد دعوتنا الى كافة السياسيين والمسؤولين واصحاب الربط والحل الى الاتفاق والاسراع بإيجاد الحلول الناجعة للأزمات التي نعاني منها، وذلك من أجل ترسيخ دعائم الأمن والاستقرار في البلد قبل خراب البصرة.

\*\*\*\*\*

#### ارتفاع كميات البضائع قابله انخفاضاً بحركة الحاويات في مرفأ العقبة الاردني

##### في أيلول (سبتمبر) ٢٠١٥

بينت احصاءات مرفأ العقبة الاردني أن كميات البضائع التي تداولها خلال الاشهر التسعة الاولى من العام الحالي، جاءت أكبر مما كانت عليه في الفترة ذاتها من العام الماضي. في حين تراجع عدد الحاويات التي تعامل معها، فقد بلغ الوزن الاجمالي للبضائع الواردة والصادرة ١٣,٨٧٥ مليون طن مقابل ١٣,٧٣٨ مليون طن، أي بزيادة طفيفة قدرها ١٣٧ ألف طن ونسبتها ١ بالمئة.



وتوزع هذا الوزن الاجمالي البالغ ١٣,٨٧٥ مليون طن في الاشهر التسعة الاولى من العام الحالي،

كالآتي:

البضائع الواردة: بلغ وزنها ١٠,١٤٢ مليون طن مقابل ١٠,٠٧٣ مليون طن، أي بارتفاع طفيف قدره ٦٩ ألف طن ونسبته ١ بالمئة.

البضائع الصادرة: بلغ وزنها ٣,٧٣٣ ملايين طن مقابل ٣,٦٦٥ ملايين طن، أي بتحسّن قدره ٦٨ ألف طن ونسبته ٢ بالمئة.

أما حركة الحاويات التي تداولها مرفأ العقبة في الاشهر التسعة الاولى من العام الحالي، فتراجع عددها الى ٥٧٢,٧٢٣ حاوية نمطية مقابل ٦٠٢,٦٨٧ حاوية، أي بانخفاض قدره ٢٩,٩٦٤ حاوية نمطية ونسبته ٥ بالمئة.

\*\*\*\*\*

### تعميق الممر الملاحي لمرفأ دمياط المصري

#### لتمكينه من التعامل مع الاجيال الجديدة من السفن

وصلت الكراكة الهولندية "Volvo Asia" Dredger التي شاركت في أعمال حفر قناة السويس الجديدة الى مرفأ دمياط لتتولى أعمال تعميق الممر الملاحي للمرفأ.

من جانبه، قال اللواء البحري أيمن صالح رئيس هيئة المرفأ، أنه لأول مرة تجري الهيئة عملية تعميق المجرى الملاحي للمرفأ، فلم يسبق أن زاد العمق على ١٥ مترا منذ افتتاحه في شهر تموز (يوليو) ١٩٨٦. وأضاف، أن التطورات في سوق الملاحة العالمية وافتتاح القناة الجديدة وظهور أجيال جديدة من السفن، كانت مبررات قوية لضرورة تطوير المرفأ ليتواكب مع هذه المستجدات، وأوضح أنه من خلال هذا التعميق يمكن التعامل مع الاجيال الجديدة من السفن التي من المنتظر تردها على المرفأ، مع إنشاء أرصفة جديدة بغاطس كبير، لافتا الى أنه من المخطط الانتهاء من أعمال التعميق بالكامل خلال ٦ أشهر.

\*\*\*\*\*

### "UASC" تفعل خدماتها في غرب أفريقيا

أعلنت شركة الملاحة العربية المتحدة "UASC" إطلاق خدمتين جديدتين في غرب أفريقيا. وتعد هذه الخدمات الجديدة جزءا من شبكة خدمات الشركة الاستراتيجية التي توفر لعملائها مواعيد وصول أكثر وثوقية وأوقات عبور تنافسية، كما تساهم في تلبية متطلبات عملاء الشركة المتنامية في هذه الاسواق.

وقال Lars Christiansen رئيس قطاع الخطوط البحرية في "UASC": "لقد تم تصميم هذه الخدمات الجديدة لتعزيز الربط البحري بين غرب البحر الابيض المتوسط وغرب أفريقيا، ضمن استراتيجية الشركة لتقديم خدمة مميزة لعملائها، معتمدة بذلك على تواصلها وتفاعلها المستمرين معهم".

\*\*\*\*\*



٤٠,٩٠٨ مليون طن حركة مرفأ جده الاسلامي في الاشهر التسعة الاولى من العام الحالي  
سجل مرفأ جده الاسلامي انخفاضا صغيرا بوزن البضائع التي تعامل معها في الاشهر التسعة الاولى من العام الحالي، مقارنة مع تلك المحققة في الفترة ذاتها من العام الماضي. كما انخفض عدد الحاويات التي تداولها. فقد بلغ الوزن الاجمالي للبضائع المفرغة والمشحونة ٤٠,٩٠٨ مليون طن مقابل ٤١,٩٠٠ مليون طن، أي بتراجع صغير قدره ٩٩٢ ألف طن ونسبته أقل من ٢ بالمئة.  
وتوزع هذا الوزن الاجمالي البالغ ٤٠,٩٠٨ مليون طن في الاشهر التسعة الاولى من العام الحالي كالآتي:

البضائع المفرغة: بلغ وزنها ٢٨,٨٣٥ مليون طن مقابل ٢٨,٦٠٨ مليون طن، أي بارتفاع قدره ٢٢٧ ألف طن ونسبته ١ بالمئة.  
البضائع المشحونة: بلغ وزنها ١٢,٠٧٣ مليون طن مقابل ١٣,٢٩٢ مليون طن، أي بانخفاض قدره ١,٢١٩ مليون طن ونسبته ٩ بالمئة.  
وبلغ مجموع الحاويات التي تداولها ٣,١٣٨ مليون حاوية نمطية مقابل ٣,٣٢٧ مليون حاوية، أي بتراجع قدره ١٨٩ ألف حاوية نمطية ونسبته ٦ بالمئة.

\*\*\*\*\*

### صندوق النقد الدولي: تباطؤ الاقتصاد الصيني يهدد النمو الدولي

يمثل تباطؤ النمو في الصين واستمرار حالة القلق في الاسواق تهديدا للاقتصاد الدولي حسبما قال صندوق النقد الدولي، وأضاف أن الاقتصاد الصيني يبدو له تأثير على البلاد الاخرى أكثر مما كان متوقعا. وأوضح الصندوق أن المشاكل في الصين قد تؤدي الى انخفاض النمو العالمي بصورة كبيرة، ولكنه ما يزال يتوقع أن ينمو الاقتصاد العالمي بنسبة ٣,٣ بالمئة العام الحالي، أي بأقل نسبة طفيفة عن النمو في العام ٢٠١٤، والذي بلغ ٣,٤ بالمئة.

\*\*\*\*\*

### ثلاث سنوات سيئة تنتظر الخطوط البحرية العالمية

توقعت النشرة المتخصصة بصناعة النقل البحري "Drewry" أن تكون السنوات الثلاث القادمة سيئة على الخطوط البحرية العالمية، مع تباطؤ التجارة العالمية واستمرار تدفق دخول السفن الناقلة للحاويات للنقل البحري.

وأوضحت أن حركة التجارة البحرية العالمية ستشهد نموا سنويا لن يتجاوز الـ ٢,٢ بالمئة خلال السنوات الثلاث القادمة، في حين ستسجل السعة الاجمالية للاسطول التجاري العالمي زيادة سنوية بنسبة قد تفوق الـ ٧ بالمئة. وقد ترجم التباطؤ الحالي الذي تشهده التجارة البحرية العالمية تراجعا دراماتيكيا بأجور



-37-

النقل البحري التي لم تسجله في عز الأزمات الاقتصادية والمالية التي شهدتها العالم من العام ٢٠٠٨ الى العام ٢٠١٠. وقالت "Drewry" أن انخفاض أسعار النفط ساهم في تراجع التكلفة اليومية "Daily Cost" للبواخر، وبالتالي تمكين الخطوط البحرية على استيعاب جزء من تدهور أجور النقل البحري. كما أن تمتع البواخر العملاقة التي تدخل قطاع النقل البحري بكفاءة عالية للحد من استهلاك الوقود، ساهم أيضا في تحسين إيرادات الخطوط البحرية العالمية.

وأشارت "Drewry" الى أن تراجع أسعار النفط جاء لصالح الخطوط البحرية، لكن لا يمكن الاتكال عليه لأنه مؤقت ويمكن أن يعاود ارتفاعه في وقت، وأكدت أن الخطوط البحرية ستضطر في ظل استمرار تباطؤ نمو الاقتصاد العالمي الى سحب البعض من بواخرها من الخدمة، لإعادة التوازن بين ارتفاع سعة الاسطول التجاري العالمي وتراجع حركة التجارة البحرية العالمية من جهة، وللحد من انخفاض إيراداتها من جهة أخرى.

\*\*\*\*\*

### MSC takes over 45% stake in Trieste box terminal

Following years of rumours and negotiations on several potential investors, finally "TO Delta Group" found in containerline giant MSC the right partner for its Trieste Marine Terminal. Following an article published by a small Italian blog, Pierluigi Maneschi (head of the main shareholder TO Delta and general agent for Evergreen in Italy) confirmed that a 45% stake in the container terminal located in the North Adriatic region has been sold to Marininvest, the Italian holding company of the group founded by Gianluigi Aponte. Maneschi pointed out that the new partner will have also the right to up its participation to a 50% threshold in the next few years. Market rumours say the price for the 45% stake is around €20m (\$22.5m).

Nowadays Trieste Marine Terminal operates a terminal with natural depth of 18 m, hence potentially able to accommodate the new generation of containerships and, thanks to the strategic geographical position of Trieste, it's the most direct gateway for traffic coming and going direct from Central and Eastern European countries.

In the near future the local port authority will extend the terminal concession for 60 years because Trieste Marine Terminal has a long-term €188m (\$211m) investment plan that includes land fillings to double the terminal layout and capacity. In 2014 the terminal's total throughput was 476,507 teu but the perspectives are even more promising now since MSC is expected to re-route to Trieste a wider flow of containers.

At the same time Maersk is progressively transferring more and more containers to the nearby port of Koper. It means that the 2M alliance will control the two most important gateway terminals in the North Adriatic Sea.

Infor Mare (Italy)

\*\*\*\*\*

### NileDutch and Turkon link arms

Rotterdam-headquartered NileDutch, which specialises in the West Africa liner trades, and Istanbul-based Turkon Container Transportation & Shipping, have linked up to offer a new service linking the eastern Mediterranean region with West Africa.

37/40

ICN – Newsletter nr. 54 – October 2015



-38-

The deal involves Turkon shipping containers from the ports of Alexandria, Mersin, Kumport (Ambarli – Istanbul), Evyap, Gemlik and Aliaga to Tanger Med, one of the western Mediterranean's largest transshipment ports. Here they will connect with NileDutch's WEWA (northern Europe/West Africa) service. Its West African itinerary includes direct calls at Abidjan, Pointe Noire, Luanda, Lobito and Namibe. Further connections are available, principally via Pointe Noire to Matadi, Boma, Bata, Malabo, Cabinda, Douala, Lagos and Libreville.

Sailings, which will be every nine days, are expected to commence on October 23 with the Turkon-controlled vessel CAFER DEDE (1,849 TEU), nominated as the first ship. NileDutch operates five units in the 2,500 TEU to 3,500 TEU range in its WEWA service.

According to NileDutch, "the service aims to meet the increasing demand from exporters in the eastern Mediterranean for better access to markets in West Africa".

It is thought that several other carriers, including CMA CGM, are looking at starting similar services as cargo volumes between the two regions have been displaying strong growth. Industrial goods, consumer durables and food products, including pasta, are among the main cargoes being shipped.

Turkish Maritime News

\*\*\*\*\*

### Hamburg Süd christened "Cap San Vincent" in Korea

Hamburg Süd christened the container ship "Cap San Vincent" at the yard of Daewoo Shipbuilding & Marine Engineering Co., Ltd. (DSME) in Okpo, South Korea. The "Cap San Vincent" is the most recent vessel of an identical group of three. The sister ships, "Cap San Juan" and "Cap San Lazaro", have been in service for a number of months.

All three vessels are part of the latest generation of the "Cap San" series, making them the largest ships in the Hamburg Süd fleet. With an overall length of 331 metres and a width of 49.4 metres, the "Cap San Vincent" has a container slot capacity of 10,600 TEU and a reefer capacity of 1,000 plugs.

The new ship is to be phased into the Asia-South America East Coast Service in late September and will carry, for instance, products of the Korean automobile industry, household appliances and other electronic merchandise to Brazil, Uruguay and Argentina. On the return leg, the principal commodities shipped from South America to Asia are agricultural produce and mineral raw materials.

Dr Arnt Vespermann, Member of the Executive Board of Hamburg Süd, underlined Korea's importance for Hamburg Süd: "Although the competition for the carriers in this market is immense, we are convinced that there are further growth opportunities for Hamburg Süd. We shall, therefore, be expanding our liner network in the region and using the port of Busan as a gateway for cargo from and to Korea and as a central hub port."

The christening celebrations were attended by customers and business partners of Hamburg Süd. The sponsor of the "Cap San Vincent" is Susanne Neiro from K+S Transport (Kali + Salz).

Hamburg Süd

\*\*\*\*\*

38/40

ICN – Newsletter nr. 54 – October 2015



### Arkas boosts feedership tally

The Arkas group of Turkey is continuing its rapid fleet expansion and has recently taken delivery of the ninth ship it has bought in 2015.

Izmi-based Arkas Line took delivery of the 1,200 teu Mehmet Kahveci A (ex- Taurus J, built 2002) on 8 September in Malta and will this month join the 1,157 teu Kaptan Aytac A (ex- Auriba, built 2001) on one of its North Africa services.

Tradewinds reported in May the sale of both the Auriga J and Taurus J but at the time, the buyers were not known. German buyers were thought to have bought the Auriga J and sistership Antares J (built 2002) for around \$5m each.

With the addition of the Mehmet Kahveci A, the Arkas fleet reaches 44 ships with total capacity of 74,792 teu.

Tradewinds

\*\*\*\*\*

### اتفاقية تربط ٤٠ بالمئة من الاقتصاد العالمي ببعضه

وقعت الولايات المتحدة مع ١١ دولة أخرى مطلة على المحيط الهادئ، على اتفاق يعد الأكبر من نوعه بعد ٧ أعوام من المفاوضات، ويتيح الاتفاق ربط ٤٠ بالمئة من الاقتصاد العالمي ببعضه.

فقد توصلت كل من الولايات المتحدة، اليابان، نيوزيلندا، استراليا، برونائي، كندا، تشيلي، ماليزيا، المكسيك، سنغافورة، بيرو وفيتنام الى "اتفاق للشراكة (الاقتصادية) عبر المحيط الهادئ" يسعى الى إنشاء تجارة حرة وتحرير اقتصادات الدول المشاركة في الاتفاق، ومن المفترض أنه سيقوم بربط ٤٠ بالمئة من اقتصاد العالم وإلغاء قرابة ٢٠ ألف تعريف جمركية.

واعتبر الرئيس الاميركي باراك أوباما الاتفاق تتويجا لجهوده "في تنمية اقتصادنا وتقوية طبقتنا الوسطى"، موضحا في بيان له صادر عن البيت الابيض "أن هذه الاتفاقية سوف تدعم العمال الاميركيين داخل وخارج الولايات المتحدة...".

\*\*\*\*\*

### Piraeus port sale delayed a few weeks by Greek snap election

Greece plans to delay the sale of its largest port, Piraeus, until a few weeks after the September 20 snap national election, which has held up work at ministries, say state officials. Setting a date to submit binding bids for Piraeus port is one of the actions that Athens needs to complete to conclude its first bailout review and qualify for more funds from its Euro 86 billion (US\$ 98.9 billion) bailout, Reuters reports.

Cosco Pacific, the Cosco Group's port operator: Maersk's Standalone port operator, APM Terminals, and Manila's International Container Terminal Services Inc (ICTSI) have until October 30 to bid for 51 percent of the port.

"We will fall behind by about 20 days because the concession agreement that the shipping and finance ministries have to sign", a government official close to the matter told Reuters.

Also, the shipping ministry must review the draft agreement before it is presented to investors, another official said that the re-elected minister had received the relevant material only "very recently".

39/40

ICN – Newsletter nr. 54 – October 2015



-40-

Cosco currently manages two cargo piers at the Piraeus Port under a 2009 concession agreement. Athens operates one pier at the port, which is currently 74 percent state owned. Under the deal, would-be buyers will also have the option to acquire an additional 16 percent stake in OLP over five years after completing mandatory investments.

Divisions among local authorities over the terms of the concession agreement could also hold up the process. Port workers, who fear job cuts, have threatened to block the sale with protests and strikes and have taken legal action against the project.

Dockers staged repeated strikes against the possible sale of the country's two largest ports in 2008-2009.

Lloyds list

\*\*\*\*\*

### APM Terminals Signs Agreement to Acquire Grup Maritim TCB and its 11 Container Terminals

Barcelona, Spain –APM Terminals has reached an agreement with Perez y Cia to acquire their majority stake in the Barcelona-based Grup Maritim TCB and its maritime services' container terminal portfolio in Europe and Latin America. Grup Maritim TCB has 11 container terminals with an annual throughput capacity of 4.3 million TEUs and an estimated annual container volume of 3.5 million TEUs. The transaction is expected to close by the end of the year and is subject to certain conditions precedent, including relevant approvals. Terms and price were not disclosed. Grup Maritim TCB consists of Spanish container terminal concessions in Barcelona, Valencia and Castellon, on the Mediterranean coast, along with the concessions in Gijon, on the Bay of Biscay, and in the Canary Islands: Santa Cruz on Tenerife and La Palma on Gran Canaria. Outside of Spain, Grup Maritim TCB's terminal operations include Izmir, Turkey; Yucatan, Mexico; Quetzal, Guatemala (under construction, opening 2016); Buenaventura, Colombia, on the Pacific Coast; and Paranagua, Brazil.

This latest portfolio expansion of the APM Terminals Global Terminal Network increases the number of operating facilities to 74, in 40 countries across five continents.

Port Strategy

\*\*\*\*\*

### Iran, Germany shipbuilding companies to cooperate

A Memorandum of Understanding (MoU) on cooperation between German Nordic Shipbuilding Company and Iran Shipbuilding & Offshore Industries Complex Company (ISOICO) was signed here Thursday at presence of Hurmozgan Governor General.

Managing Director of ISOICO Hamid Rezaeian Asl said that the MoU aim to transfer know-how in the field of software, construction of oil drilling rigs (Jack-up), ships and equipment as well as creating new markets and using each other capacities.

Rezaeian Asl added that ISOICO as the biggest shipbuilding company in the Middle East is active in the field of engineering and Nordic Company, as the biggest shipbuilding company in Germany and Europe is active in the field of technology.

Member of Board of German Nordic Shipbuilding Company Hans Jurgen signed the MoU. ISOICO has 30 years experiences in shipbuilding and its repairment as well as construction of oil and gas platforms.

Hellenic Shipping News.

\*\*\*\*\*

40/40

ICN – Newsletter nr. 54 – October 2015